

# 傳經不負千秋業

## ——潘石禪先生寄予林景伊先生的書信初探<sup>\*</sup>

林義翔<sup>\*\*</sup>

（收稿日期：2023 年 9 月 7 日；接受刊登日期：2024 年 1 月 15 日）

### 提要

財團法人景伊文化藝術基金會收藏有 25 封由潘重規（字石禪，1908-2003）自海外寄予林尹（字景伊，1910-1983）的信件，當中紀錄了：（1）兩位先生從 1956 年到 1973 年間的往來互動。（2）潘氏於新加坡、香港等地研究、講學與生活的概況。（3）潘氏於南洋學術發展、交流上所做的努力。本文根據既有文獻，先對書信的年代與事件進行整理、考釋，再以信中事件補全兩先生的既有生平，並進一步探討前行研究較少著墨的知交情誼，期從當事人的視角觀察二君在艱難時局中致力於拓展學術的心路歷程，從而更深刻了解他們在教學、指導及研究以外，以個人品格特質對中文學界構成的影響。

關鍵詞：林尹（景伊）、潘重規（石禪）、章黃學派、書信、民國渡臺學人

---

<sup>\*</sup> 特別感謝財團法人景伊文化藝術基金會董事長凌亦文女士對本文的貢獻。蒙諸位審查人惠賜寶貴建議，在此敬申謝忱。

<sup>\*\*</sup> 中國文化大學中國文學系兼任助理教授。

## 一、前言

1956年，國立臺灣師範大學成立臺灣首間國文研究所，次年更以全國之先創設博士班，數十年來培育研究及教學人才以充實戰後臺灣既有、復立或新創的中文系所，且逐漸形成一個包含國立政治大學、中國文化大學、東吳大學、輔仁大學、淡江大學、國立彰化師範大學、國立高雄師範大學在內的學術體系，而此體系所公認的核心人物有：潘重規（字石禪，1908-2003）、高明（字仲華，1909-1992）及林尹（字景伊，1910-1983）三位先生。三先生基於師承、經歷、理念或姻親等關係，私交甚篤，故於人於己皆常齊名並稱，又因貢獻卓越，相關的紀錄、研究也不一而足。然回顧既有文獻，如學術成果、著作、生平、追憶、訪談等，多以單一對象為之，關於三先生的往來互動，乃至內心活動的紀錄則相對缺乏，概因此類研究所須依憑的日記或書信等私人史料，往往需要親屬或摯友用心的保存並公開。

景伊先生外孫女：凌亦文女士，以先生之名成立「財團法人景伊文化藝術基金會」，任董事長，十數年來除贊助藝術、獎勵學術以宏揚先生推廣國學的理念外，更妥善保存並悉心整理先生的所有文物，並多次經由展覽、捐贈，增益今人對先生為人處世的了解，景伊先生與學友、知交往來的書信，便是基金會的重點收藏。據凌董事長回憶，景伊先生晚年由師大教授宿舍遷至自購寓所，辭世後，寓所由少公子林至曾（1957-）居住，後房產待售，先生長千金林慰曾（1933-2020）女士及凌董事長母女二人匆匆前往整理，赫然發現廚房酒櫃後有一擺設簡單的密室，內藏許多圖書、洋酒及信件，信件除家書外，有數十封仲華及石禪先生的親筆來信，董事長深明其價值，妥善收存至今。筆者現獲首肯對信件進行拍照研究。

鴻雁往返，是學友間關懷傾慕，論學議事，抒懷言志的重要方式，且知交越深，矯飾越少，越能呈現當事人的生活點滴、見聞思考及心理狀態。惟私人尺鯉，雙方已有溝通默契，他人觀之不免覺得隱晦，若又僅得見單方，資訊更為片面，加上信件次序已亂，惟有參閱既有文獻，方可還原次序與內容。幸以今載錄先生們生平行述的文獻不一而足，如壽誕或紀念的論文集、獨立的專文及傳記、報章雜誌訪談、國史檔案等，皆利於信件考釋，惟有於篇幅，難以一一列舉，本文所據者可參見徵引文獻。而前行研究中，亦不乏透過爬梳私人紀錄探討特定對象生平為人及心理活動之例，如林葉連據《黃侃日記》對黃侃（字季剛，1886-1935）的生活、健康以及和女婿石禪先生的相處進行討論，和本文以信件貼近

兩位先生的交往互動與內心活動有著相近的研究理路。<sup>1</sup>

## 二、信件概況與年代考釋

石禪先生來信有 23 通，信末僅記月、日，年份則多待考察。經整理後可直接或間接得知撰信確切時間的有 21 通，以時間序編號並表列為第一至廿一書，暫未確知年代者有 2 通，列為廿二、廿三書，另有石禪先生寄李雲光(1928-)書 1 通及潘氏夫人黃念容(1904-1977)寄景伊先生書各 1 通，年份均知，列於最末：

〈信件概況表〉

編號	保存狀況	郵戳可辨	撰信時間 <sup>2</sup>	內文面數
一	僅存信箋	-	1956.11.28	1
二	一體式	可	1956.12.20	1
三	一體式	可	1957.05.02	1
四	僅存信箋	-	1958.05.17	1
五	一體式	不可	1958.06.16	1
六	一體式	可	1958.08.08	1
七	僅存信箋	-	1958.09.01	1
八	僅存信箋	-	1959.01.12	1
九	僅存信箋	-	1959.01.21	1
十	一體式	可	1959.02.11	1
十一	一體式	可	1959.02.17	1
十二	一體式	不可	1959.04.07	1
十三	一體式	不可	1959.08.20	1
十四	一體式	可	1959.09.29	1
十五	封箋俱在	可	1961.04.20	1

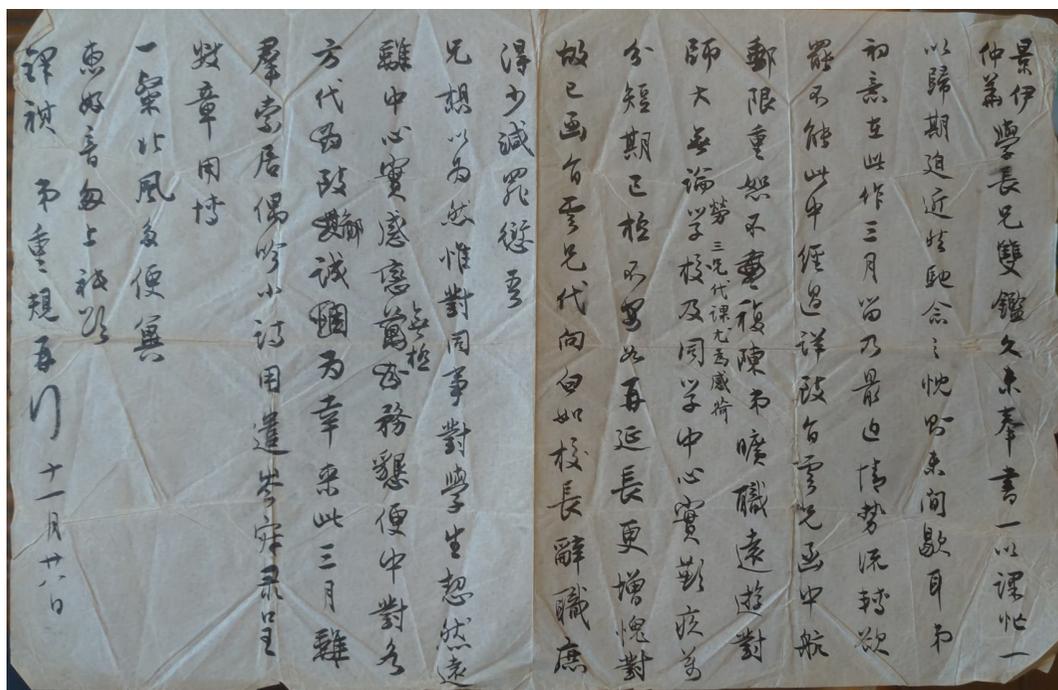
<sup>1</sup> 林葉連：〈《黃侃日記》中季剛先生及其女婿潘石禪的相處事例研究〉，《漢學研究集刊》第 22 期（2016 年 6 月），頁 111-168。及林葉連：〈《黃侃日記》中季剛先生的生活方式與健康狀況的關聯性〉，《漢學研究集刊》第 24 期（2017 年 6 月），頁 1-42。

<sup>2</sup> 時間以內文為準，郵戳偶有因隔日投遞而晚一日者。

十六	封箋俱在	可	1962.11.03	2
十七	一體式	可	1963.06.19	1
十八	僅存信箋	-	1968.01.01	1
十九	一體式	不可	1969.12.26	1
廿	一體式	可	1973.05.23	1
廿一	一體式	不可	1973.10.10	1
廿二	僅存信箋	-	1955 年後	1
廿三	僅存信箋	-	1962 年後	1
與李雲光書	封箋俱在	可	1963.03.14	2
黃念容書	一體式	可	1965.11.17	1

表中灰底者為「郵戳可辨的一體式信件」（簡稱「憑郵辨」），「一體式」為一信紙正反面分別書寫「寄件資訊」和「內文」的信件款式，若其郵戳可辨，則年份殆無疑義。惟封、箋獨立信件，即便郵戳清楚，仍須排除「封箋錯置」之可能，故本文以「憑郵辨」信件為參照，串連「僅存信箋」「郵戳模糊」或「封箋獨立」等信件之所記，輔以史料考證以還原信件年代、次序及事件脈絡。下文依序並陳封箋與內文之圖片和相關釋文及考釋：

第一書 (1956.11.28)

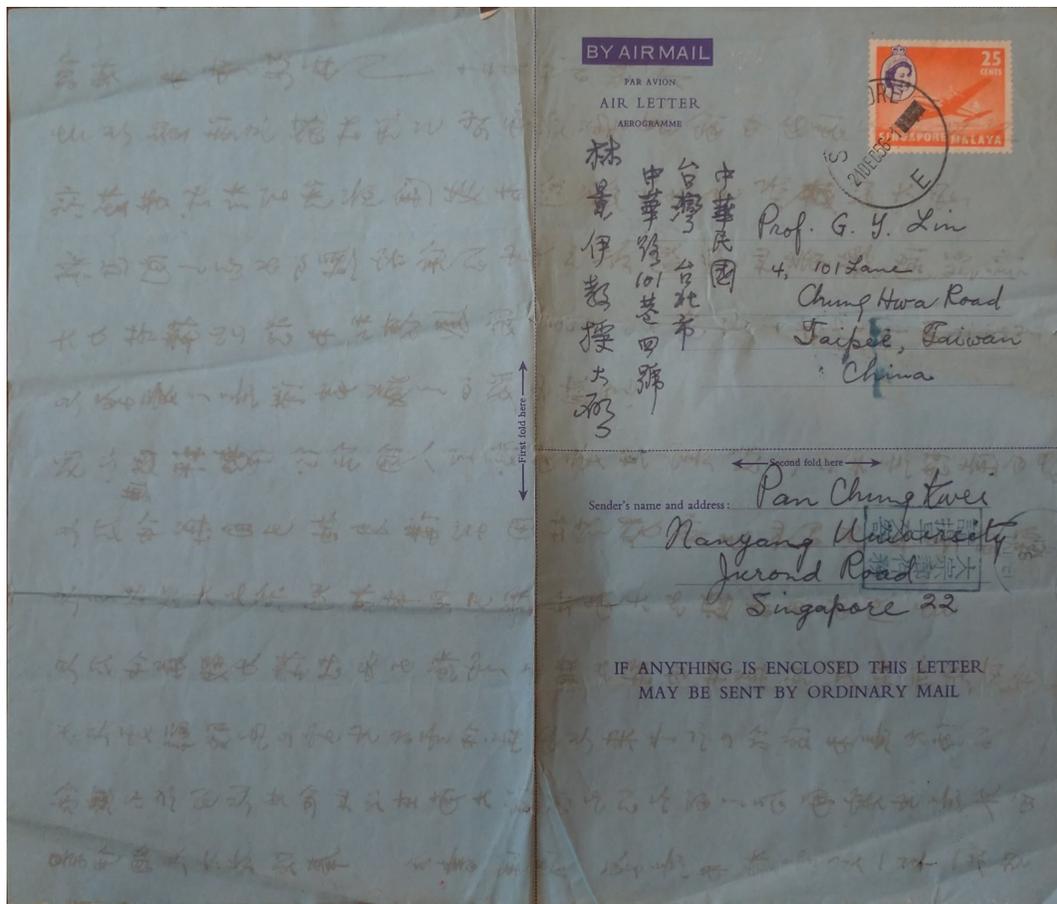


景伊  
仲華學長兄雙鑑久未奉書一以課忙一  
以歸期迫近始馳念之忱則未間歇耳弟  
初意在此作三月留乃最近情勢流轉欲  
罷不能此中經過詳致旨雲兄函中航  
郵限重恕不復陳弟曠職遠遊對  
師大無論學校及同學中心實歉疚萬  
勞三兄代課尤為感荷  
分短期已極不安如再延長更增愧對  
故已函旨雲兄代向白如校長辭職庶  
得少減罪愆焉  
兄想以為然惟對同事對學生忽然遠  
離中心實感慙無極務懇便中對各  
方代致鄙誠為幸來此三月離  
羣索居偶吟小詩用遣岑寂錄呈  
數章用博  
一祭北風多便翼  
惠好音勿上祇頌  
澤祺 弟重規再拜 十一月廿八日

文意與憑郵辨的第二書多有相承，信中：「弟初意在此作三月留，乃最近情勢流轉，欲罷不能，……已函旨雲兄代向白如校長辭職，……。」與第二書：「此次在南大演成不

得不留之局面，實出意外，白如兄處辭職函已寄出，……。」先後脈絡清楚，輔以兩信日期，可知此信撰於 1956 年 11 月 28 日。「白如」即劉真字（1913-2012），1956 年任臺灣省立師範大學校長；「旨雲」為程發軔字（1894-1975），時為師大國文系教授。

第二書（1956.12.20 憑郵辨）



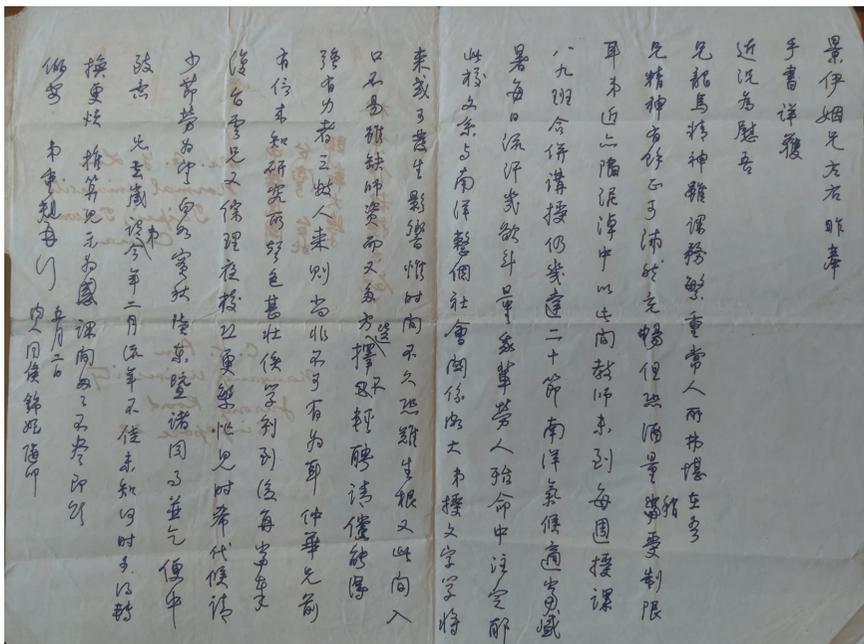
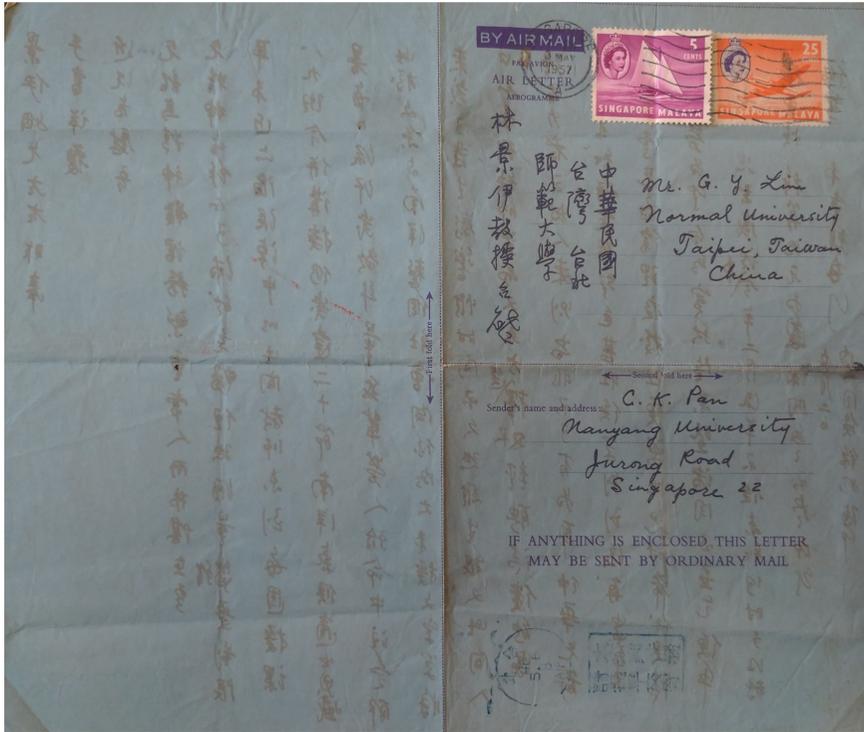
景伊姻兄左右頃辱 手書 深感 厚意 弟於臺負一草一本皆  
 依戀不忘以況其他此次在南大演成不得不留之局而實生志外白  
 如先更辭職函已寄出台仲弟兩兄來書亦已作復弟意台憐以  
 兄及仲弟戮力撐持必有穩寧下期如能由仲弟任文科研究所而  
 兄主持政大文系則根本即可穩住南大如感者可有別子  
 兄及仲弟自有抽身講學用壯形勢惟弟此時如再區領酸  
 新必改<sup>禮</sup>評擊 仍仿個人學校均受其害誠之以此志轉達白如  
 足厚愛之意謹事藏之心版此期思  
 大力苦撐山之將弟 和衷國後 實為學術字子共文章 師大學生  
 精進向之正心慰容俟得步以表期中此畫新開強情  
 惟極苦於學術前途或有劍獲之未多知故尤望  
 之先登陸安翰好涉之在而飲等事備也每後不覺而引  
 仰視 弟 重親再 十三月廿日 景下

景伊姻兄左右頃奉 手書深感 厚意弟於臺員一草一木皆  
依戀不忘何況其他此次在南大演成不得不留之局面實出意外  
如兄處辭職函已寄出旨雲仲華兩兄來書亦已作復弟意台灣得  
兄及仲華戮力撐持必可穩定下期如能由仲華任文科研究所而  
兄主持政大文系則根本即可穩住南大如有可為則吾  
兄及仲華自可抽身講學用壯聲勢惟弟此時如再遙領職  
務必遭抨擊紛紜個人學校均受其害務乞以此意轉達白如  
兄厚愛之意謹當藏之心版此期累  
大力苦撐豈獨弟私衷感激實為學術學子榮幸師大學生  
精進聞之至為心慰容俟得當以答期望此番離開雖情  
懷極苦然於學術前途或有創獲亦未可知故尤望  
吾兄暨陸東翰叔諸公起而領導群倫也勿復不盡即頌  
儷祺 弟重規再拜 十二月廿日鑑下

「南大」即新加坡南洋大學。「下期如能由仲華任文科研究所，而 兄主持政大文系，則根本即可穩住。」之語，按政大在臺復校後，景伊先生曾於該校兼任，<sup>3</sup>故石禪先生方有「兄主持政大文系」之盼，但實際上師大國文研究所與政大中文系於 1956 年後皆由仲華先生兼為主持，1960 年仲華先生赴港後，景伊先生才領師大國研所所長職務，政大繼任者則為熊公哲（字翰叔，1895-1990）。蓋石禪先生遠處海外資訊不便，信中之相詢或發表之看法及建議未必與實況相合，此情形後信亦屢有之（如第六、十書）。

<sup>3</sup> 見王熙元：〈林老師對教育學術文化的貢獻〉，收入陳立夫等著：《瑞安林景伊教授八十冥誕紀念論文集》（臺北：文史哲出版社，1993 年），頁 19、21。

第三書（1957.05.02 憑郵辨）



景伊姻兄左右昨奉  
手書詳獲

近況為慰吾

兄龍馬精神雖課務繁重常人所弗堪在吾

兄精神有餘正可沛然充暢但恐酒量稍受制限

耳弟近亦陷泥淖中以此間教師未到每週授課

八九班合併講授仍幾達二十節南洋氣候適當盛

暑每日流汗幾欲斗量我輩勞人殆命中注定耶

此校文系與南洋整個社會關係頗大弟授文字學將

來或可發生影響惟時間不久恐難生根又此間入

口不易雖缺師資而又多方選擇不輕聘請儻能得

強有力者之數人來則尚非不可有為耳仲華兄前

有信來知研究所聲色甚壯俟學刊到後再當奉

復旨雲兄又綜理夜校恐更繁忙見時希代候請

少節勞為望白如實秋陸東暨諸同事並乞便中

致意 兄去歲謂弟今年二月流年不佳未知何時可得轉

換更煩 推算見示為感 課間匆匆不盡即頌

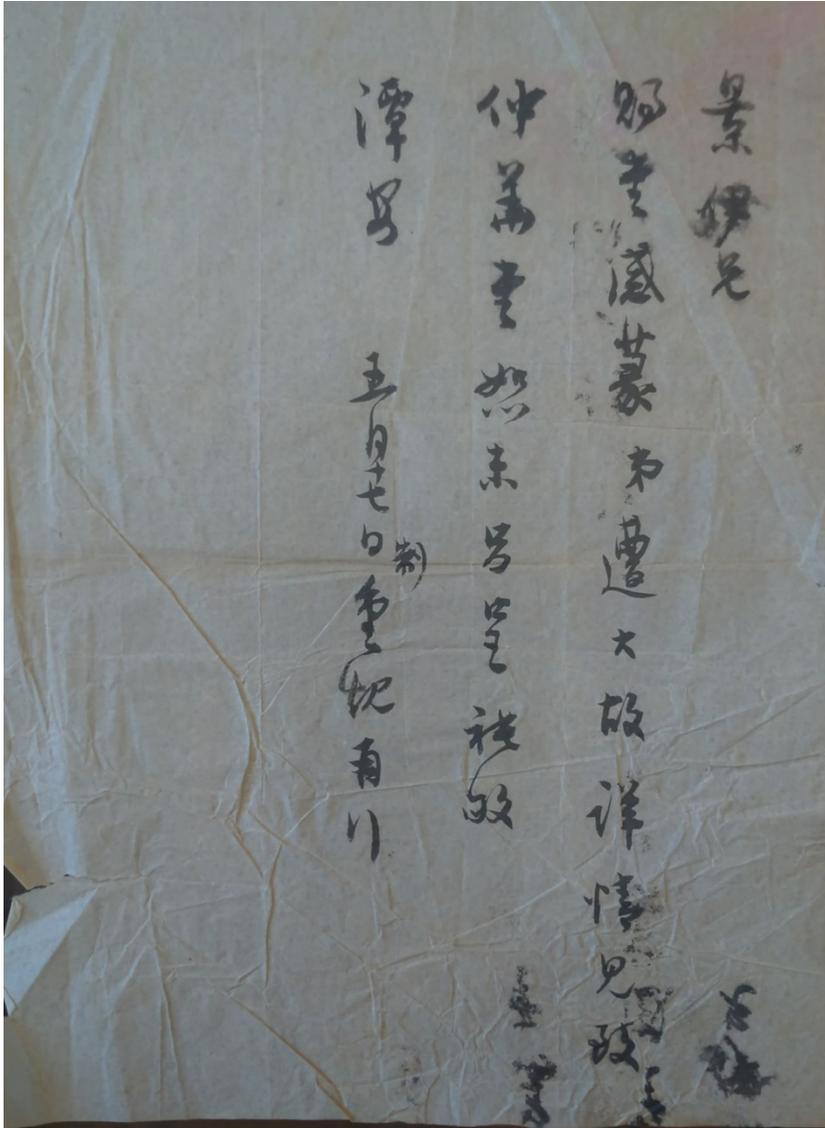
儷安 弟重規再拜 五月二日

內人同候 錦姪隨叩

先生自述南大課務繁重與教學辛勞，兼敘該校辦學概況與星馬學術氛圍。經考，1956年南洋大學中文系首任系主任為余雪曼（1908-1993），是時全系僅六位教師，學生卻有近90位，故授課頗為吃力，故有「此間教師未到，每週授課，八九班合併講授，仍幾達二十節。」之語。<sup>4</sup>

<sup>4</sup> 南洋大學創校十周年紀念特刊編輯委員會：《南洋大學創校十周年紀念特刊》（新加坡：南洋大學，1966年），頁49、192、193。

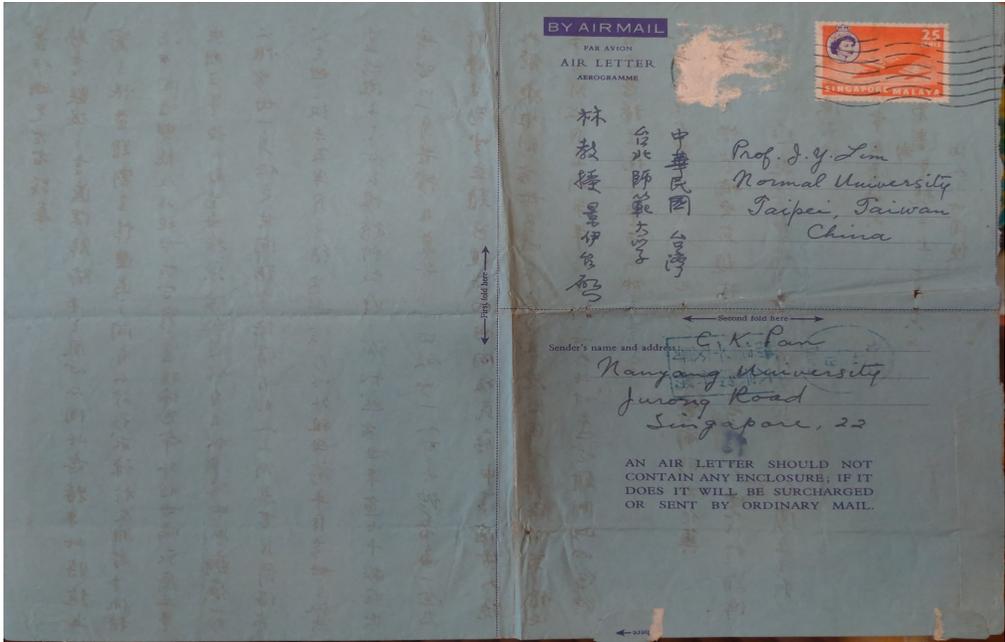
第四書（1958.05.17）



景伊兄  
賜書感篆弟遭大故詳情見致  
仲華書恕未另呈祇敬  
譚安 五月十七日制重規再拜

第四、五書合併考釋，見下文第五書。

第五書（1958.06.16）



景伊姆兄左右頃奉  
 賜書題誠之言感佩肺腑本之夙心亦同此意特於此時抱無  
 窮之恨意難割之情道遠之間者不能不承諒於友朋者亦係特  
 沒會間唯雙親及外祖母恪守窮履相依為命外祖母病臥床五年  
 失明三年每日親為換藥家父送飯自去秋家父中風癱瘓切  
 又惟家母一身任之其間艱辛倍痛非人子所忍言目前得蒙  
 父去世之報未及半月又得家母信乃以外祖母前半月去世之訊  
 益恐憐子之心不堪推折故得之痛知然家母年逾七十救疾  
 表皆以一身共撐且萬苦攻心四彼等一人可苦彼者每一念及  
 肝腸寸斷生之難也現正內此尚極民願申請家母入境  
 如能獲准則家母可以南來就醫庶幾脫困得保餘年惟此  
 事少則數月多則半年乃可辦妥如此時在延難開此心何能  
 自思恭揚豆豉之重任不能不生焉  
 此等為度古更為之努力弟已函白兄懇辭敬仍仍集  
 兄等亦費憐苦倘安親請之向兄等情商寬以程期俾  
 獲兩全之道在區區翰翰之景少伸為鳥之私則感且厚矣  
 按匯上陳如於  
 陸君為幸勿誤此  
 澤也 弟潘重親手 上 六月十六日  
 內人少女同便

景伊姻兄左右頃奉

賜書懇誠之言感深肺腑弟之夙心亦同此意特弟此時抱無窮之恨兼難割之情進退之間有不能不求諒於友朋者弟流轉後會間唯雙親及外祖母枯守窮廬相依為命外祖母病乳癌五年失明三年每日賴家母換藥家父送飯自去秋家父中風癱瘓一切又惟家母一身任之其間艱辛慘痛有非人子所忍言月前得家父去世之訊未及半月又得家母信乃以外祖母前半月去世之訊告蓋恐游子之心不堪摧折故遲遲諭知然家母年逾七十救疾治喪皆以一身苦撐且萬苦攻心四顧無一人可告語者每一念及肝腸寸斷坐立難安現正向此間移民廳申請家母入境如能獲准則家母可以南來就養庶脫困厄得保餘年惟此事少則數月多則半年乃可辦妥如此時遽然離開此心何能自忍發揚學術之重任不能不望吾

兄等為更大更多之努力弟已函白如兄懇辭職務仍冀兄等哀其慘苦閱其衰親請與白如兄等情商寬以程期俾獲兩全之道庶進桑榆之景少伸烏鳥之私則感且不朽披瀝上陳至祈

鑒督為幸勿復祇頌

潭祉 弟潘制重規手上 六月十六日

內人小女同候

先論第五書，詳述石禪先生父親與外祖母相繼於短時間內在大陸逝世，僅餘母親一人苦撐，極欲迎奉就養。惟此事須留守南洋處理，返臺歸期未有期，故再有「函白如兄懇辭職務」之語，並冀望景伊先生與諸同事分擔學術重任。文末則於署名旁側書「制」，顯示正在服喪。

第四書內文極短，頗有乍逢變故的急切慌亂，文末亦側書「制」字。以第五書：「月前得家父去世之訊，未及半月，又得家母信，乃以外祖母前半月去世之訊告。」再對照兩書日期，推測石禪先生因事起倉促，一個月前先簡略致第四書言「詳情見致仲華書」，後又乍聞外祖母之喪，復以第五書詳告此中經過與當時計畫。

至於兩書年代可據迎奉至親事考之：

現正向此間移民廳申請家母入境，……此事少則數月，多則半年乃可辦妥。（第五書）

家母南下已成定局，臨行之頃突遭留滯，四旬無書。頃乃有信知前告病乃是託詞，此後是否仍有南來之望？尚乞 兄為弟一推年運。（第八書）

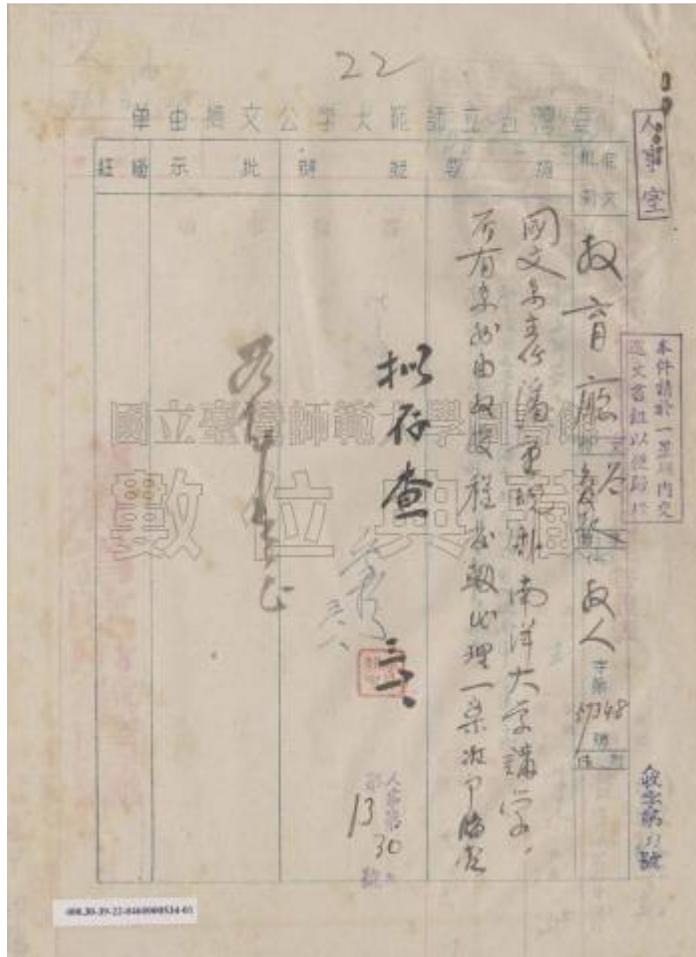
家母南行事阻，近有信來知尚平安。 兄得暇能為一推流年否？（第十書）

後兩則顯然為第五書事之後續，現第十書年份可憑郵辨，第八書亦有其他線索考證年代（1959.01.12），第五書既云此事「少則數月，多則半年」，則當前推為 1958 年撰。<sup>5</sup>復以四、五兩書文意及文末日期判其先後，便知各作於 1958 年 5 月 17 日及 6 月 16 日。至於三提辭職之事，本文認為第一、二書係辭去系主任職，首辭託程發軔轉達，或因獲慰留，復親函校長堅辭。查國立臺灣師範大學數位校史館收藏一公文，系主任職自 1957 年 6 月後由程氏代理，<sup>6</sup>故第五書的三辭，推測是辭去師大教職。

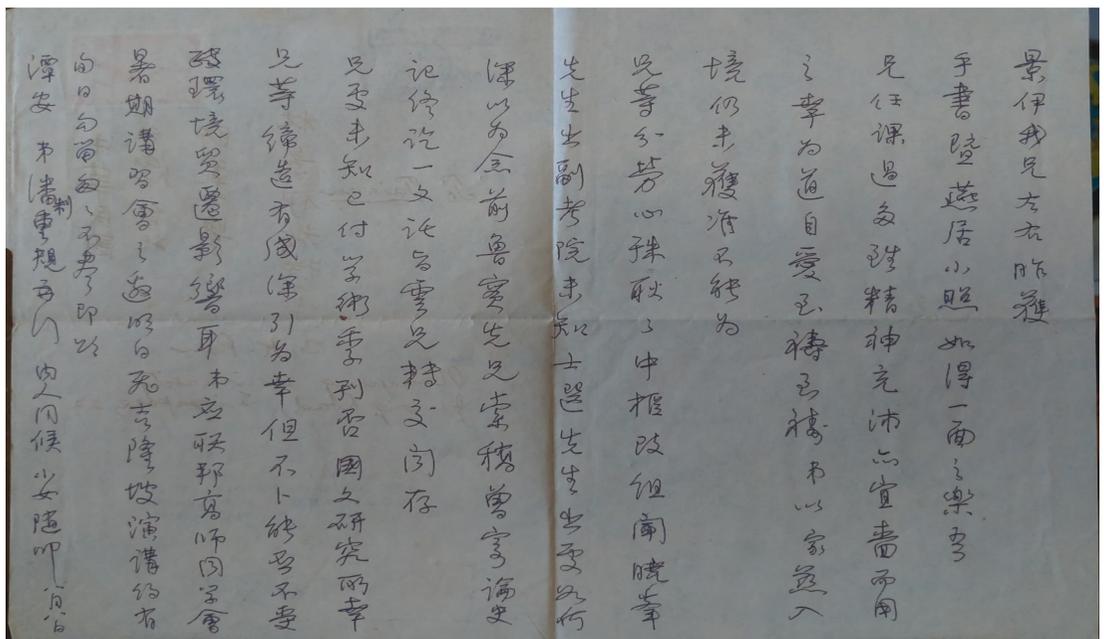
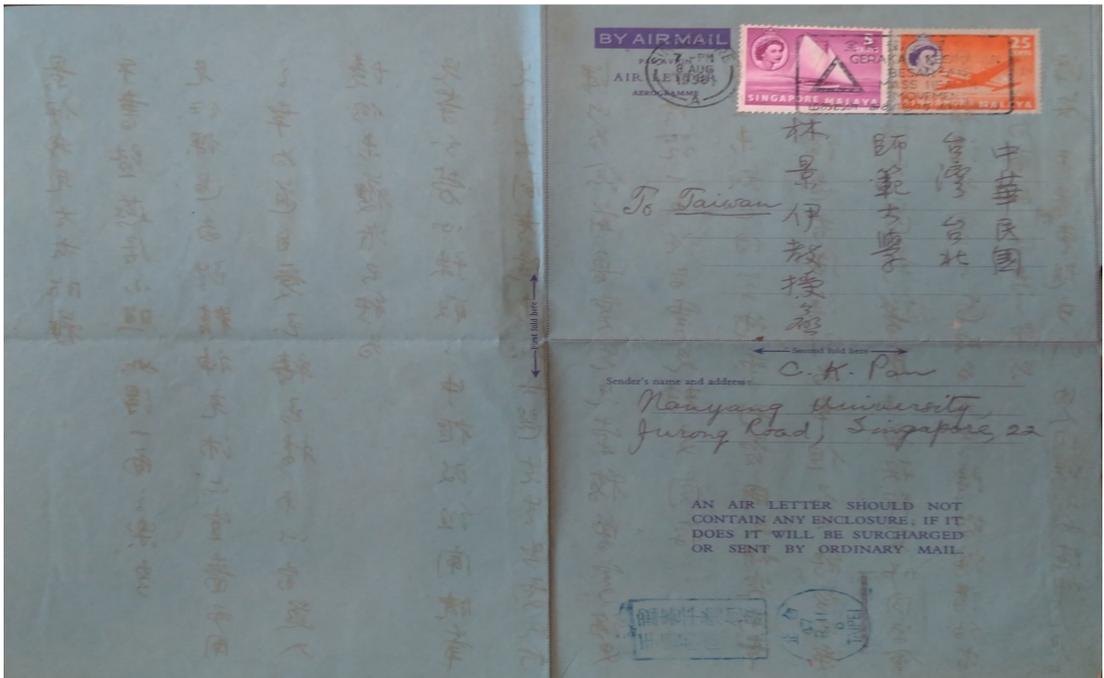
---

<sup>5</sup> 且已知第二、三書撰於 1956 年 12 月 20 日及 1957 年 5 月 2 日，而署名未有側書「制」，故第四、五書不早於 1957 年 5 月。

<sup>6</sup> 「國文系主任赴南洋大學講學係務由程教授代理乙案」，國立臺灣師範大學數位校史館：[http://archives.lib.ntnu.edu.tw/hw/ug-9.jsp?xsd\\_name=history\\_work\\_dtd&handle=DFFFDAF4-BA92-8AD2-DCA2-01B064BD5BB2](http://archives.lib.ntnu.edu.tw/hw/ug-9.jsp?xsd_name=history_work_dtd&handle=DFFFDAF4-BA92-8AD2-DCA2-01B064BD5BB2)（最後瀏覽日期：2023.07.17）



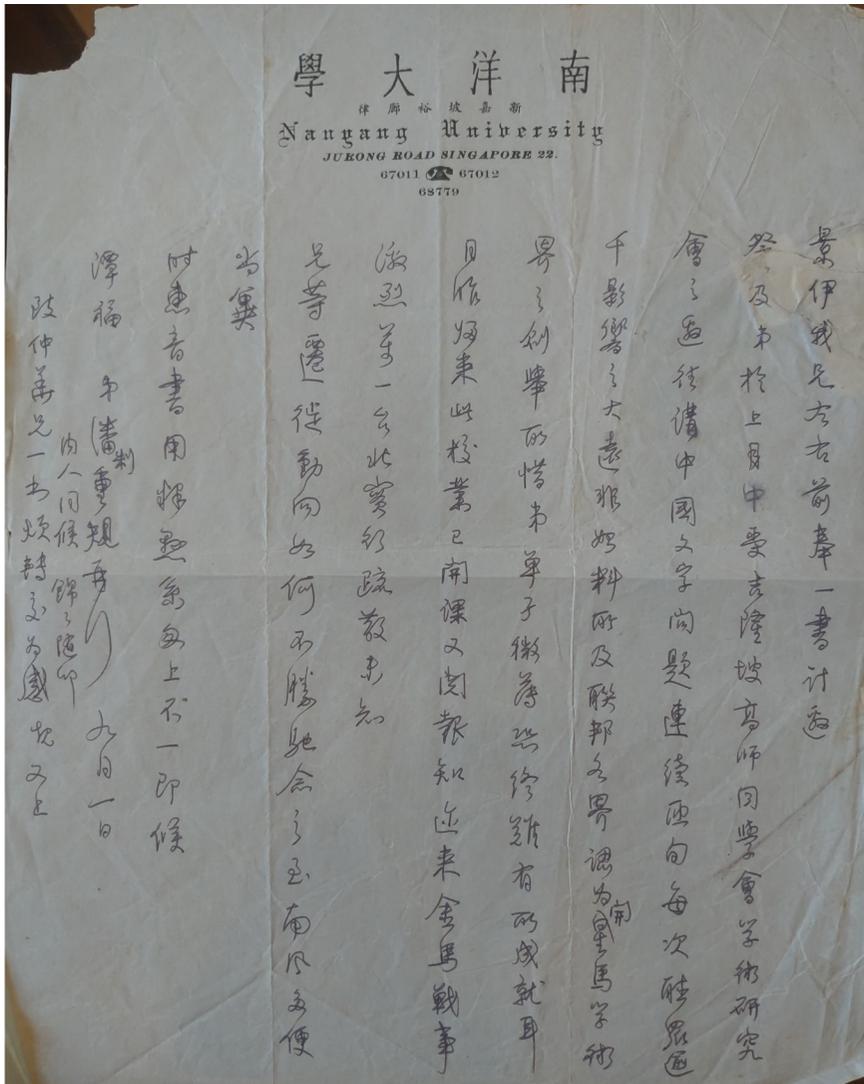
第六書（1958.08.08 憑郵辨）



景伊我兄左右昨獲  
手書暨燕居小照如得一面之樂吾  
兄任課過多雖精神充沛亦宜奮而用  
之幸為道自愛至禱至禱弟以家慈入  
境仍未獲准不能為  
兄等分勞心殊耿耿中樞改組聞曉峯  
先生出副考院未知士選先生出處如何  
深以為念前魯實先兄索稿曾寄論史  
記終訖一文託旨雲兄轉交聞存  
兄處未知已付學術季刊否國文研究所幸  
兄等締造有成深引為幸但不卜能否不受  
環境質遷影響耳弟應聯邦高師同學會  
暑期講習會之邀明日飛吉隆坡演講約有  
旬日勾留匆匆不盡即頌  
潭安 弟潘制重規再拜 內人同候 小女隨叩 八月八日

提及我政府改組與著作刊登之事，未了言及聯邦高師同學會演講之邀請。「中樞改組，聞曉峯先生出副考院，未知士選先生出處如何？深以為念。前魯實先兄索稿，曾寄〈論史記終訖〉一文託旨雲兄轉交，聞存兄處，未知已付學術季刊否？」一段，是年張其昀（字曉峯，1901-1985）實際出任革命實踐研究院主任；士選先生當指吳俊升（1901-2000），曾任教育部高等教育司司長、政務次長，1960年赴新亞書院擔任副校長、院長、研究所所長等行政職。至於先生的〈史記紀事終訖年限考〉（上）（下）後刊於《大陸雜誌》十八卷七、八期。

第七書（1958.09.01）



景伊我兄左右奉一書計邀

督及弟於上月中受吉隆坡高師同學會學術研究

會之邀往講中國文字問題連續匝旬每次聽眾逾

千影響之大遠非始料所及聯邦各界認為開星馬學術

界之創舉所惜弟單子微薄恐終難有所成就耳

月旅歸來此校業已開課又閱報知迩來金馬戰事

激烈萬一台北此實行疏散未知

兄等遷徙動向如何不勝馳念之至南風多便

尚冀

時惠音書用釋懸系勿上不一即候

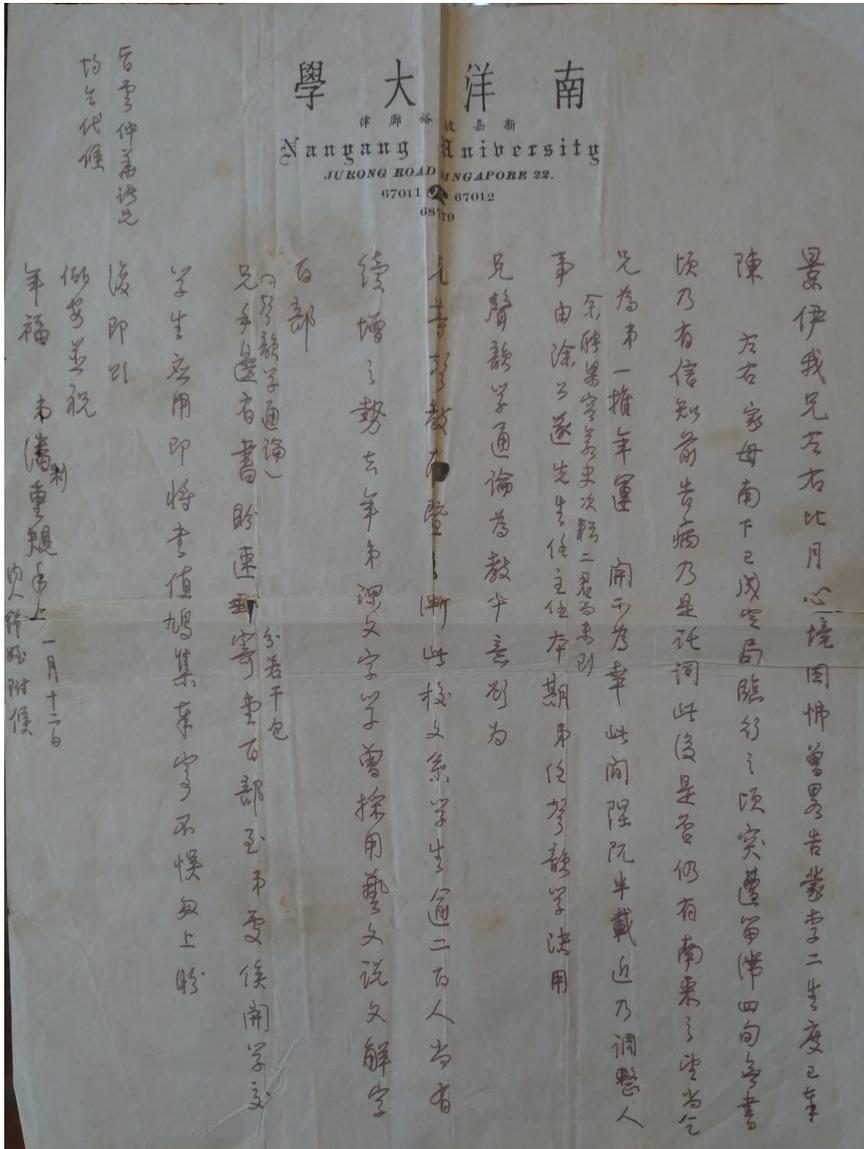
潭福 弟潘制重規再拜 九月一日

內人同候 錦之隨叩

致仲華兄一書煩轉交為感規又上

本信所言聯邦高師同學會邀請飛吉隆坡演講事，顯為第六書後續。「迩來金馬戰事激烈」之語，知指八二三炮戰，故作於 1958 年。

第八書（1959.01.12）



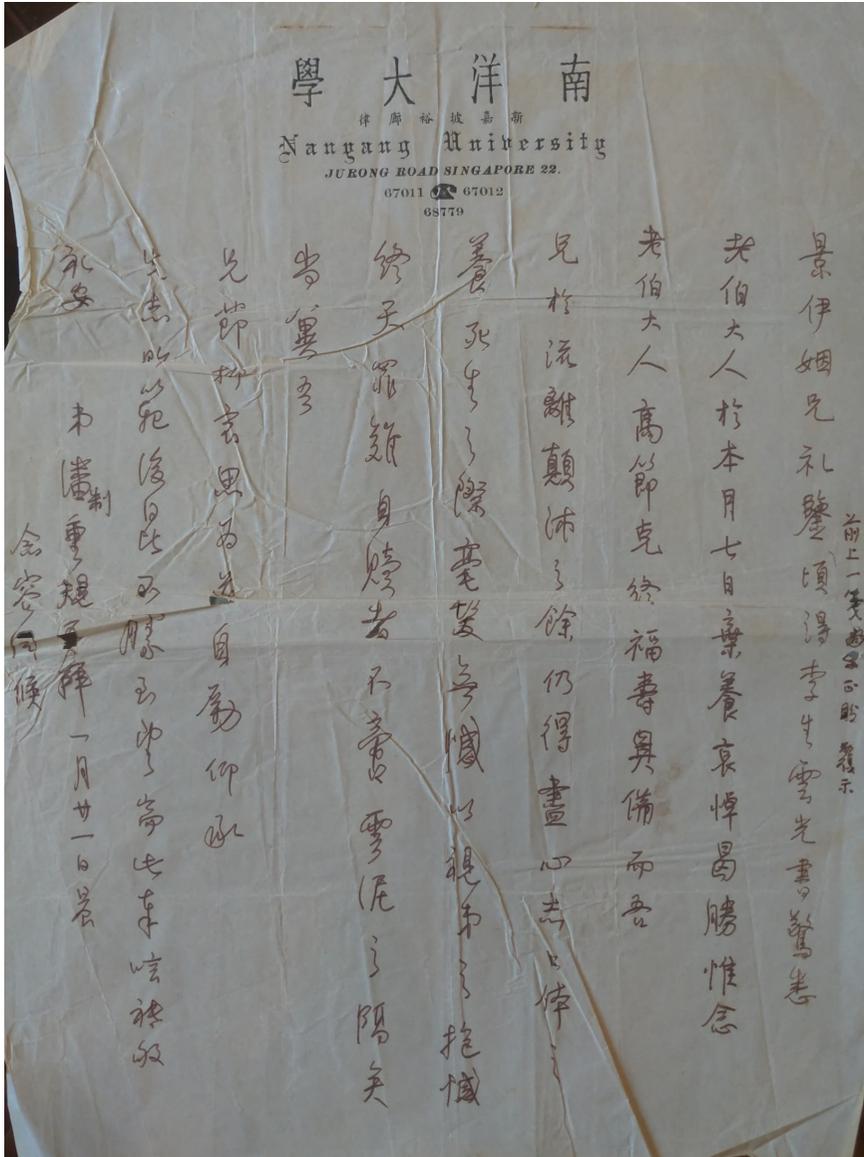
景伊我兄左右比月心境困憊曾畧告蒙李二生度已奉  
陳左右家母南下已成定局臨行之頃突遭留滯四旬無書  
頃乃有信知前告病乃是託詞此後是否仍有南來之望尚乞  
兄為第一推年運 開示為幸此間陞阮半載近乃調整人  
余聘梁容若史次耘二君尚未到  
事由涂公遂先生任主任本期弟任聲韻學決用  
兄聲韻學通論為教本意欲為  
兄等聲教南暨之漸此校文系學生逾二百人尚有  
續增之勢去年弟課文字學曾採用藝文說文解字  
百部  
(聲韻學通論) 分若干包  
兄手邊有書盼速郵寄書百部至弟處俟開學交  
學生應用即將書值鳩集奉寄不悞勿上盼  
復即頌  
儷安並祝  
年福 弟潘制重規手上 一月十二日  
內人錦姪附候

涂公遂(1905-1991)任南大中文系主任年份為1959年。<sup>7</sup>信中云:「余聘梁容若、史次耘二君尚未到。」查史次耘(字孝龔,1907-1997)於1960年方抵南大,而梁容若(1904-1997)實際未應聘。<sup>8</sup>又,此信提及先生開授聲韻學,欲向景伊先生郵購教材事,第十、十一、十二書均有此事進展,脈絡清楚,知撰於1959年。

<sup>7</sup> 南洋大學創校十周年紀念特刊編輯委員會:《南洋大學創校十周年紀念特刊》,頁54。

<sup>8</sup> 王金凌、曾文樑:〈史次耘先生傳〉:「一九六〇年 五四歲 任新加坡南洋大學中國語言文學系客座教授兩年。」,《國立臺灣大學中國文學系系史稿(1929-2014)》(臺北:國立臺灣大學中國文學系,2014年),頁696。

第九書（1959.01.21）

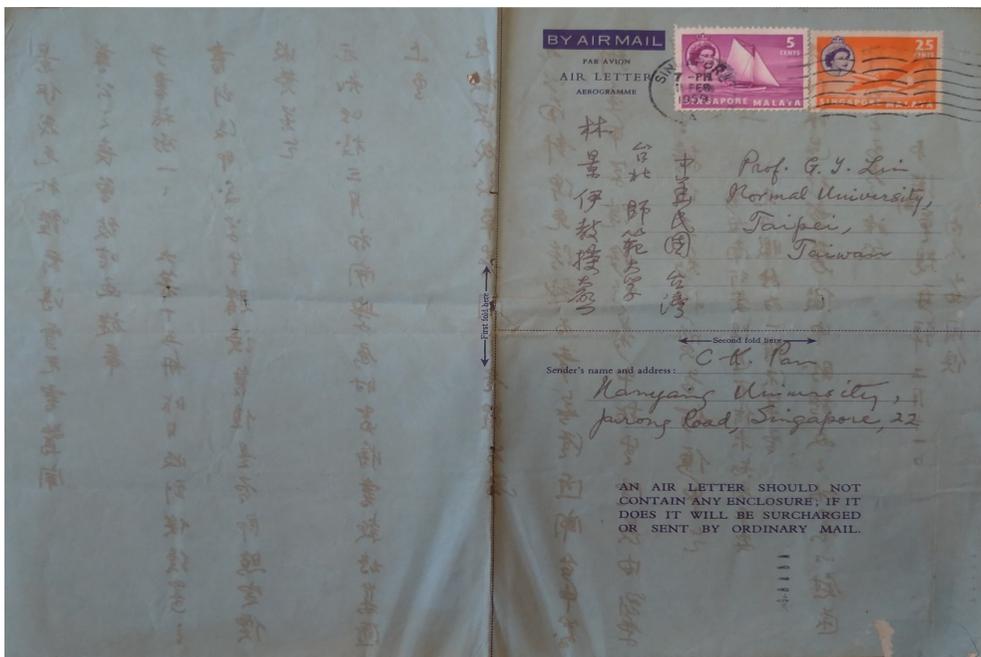


前上一箋正盼覆示  
景伊姻兄禮鑒頃得李生雲光書驚悉  
老伯大人於本月七日棄養哀悼曷勝惟念  
老伯大人高節克終福壽具備而吾  
兄於顛沛流離之餘仍得盡心志口體之  
養生之際毫髮無憾以視弟之抱憾  
終天罪難自贖者不啻雲泥之隔矣  
尚冀吾  
兄節抑哀思為道自勵仰承  
先志貽範後昆不勝至望崑此奉唁祇敬  
禮安 弟潘制重規再拜 一月廿一日晨  
念容同候

據報載，景伊先生尊父林辛（字次公，1888 生）於 1959 年 1 月 7 日病逝於臺大醫院。<sup>9</sup>信中「前上一箋正盼覆示」若指 1 月 12 號之第八書，則當時景伊先生應正忙於治喪事宜。後第十書：「前得雲光書，驚聞 尊公之喪，曾致唁函，……。」亦為相承之語。

<sup>9</sup> 佚名：〈林尹教授尊翁逝世〉，《中央日報》第 5 版（1959 年 1 月 8 日）。

第十書（1959.02.11 憑郵辦）



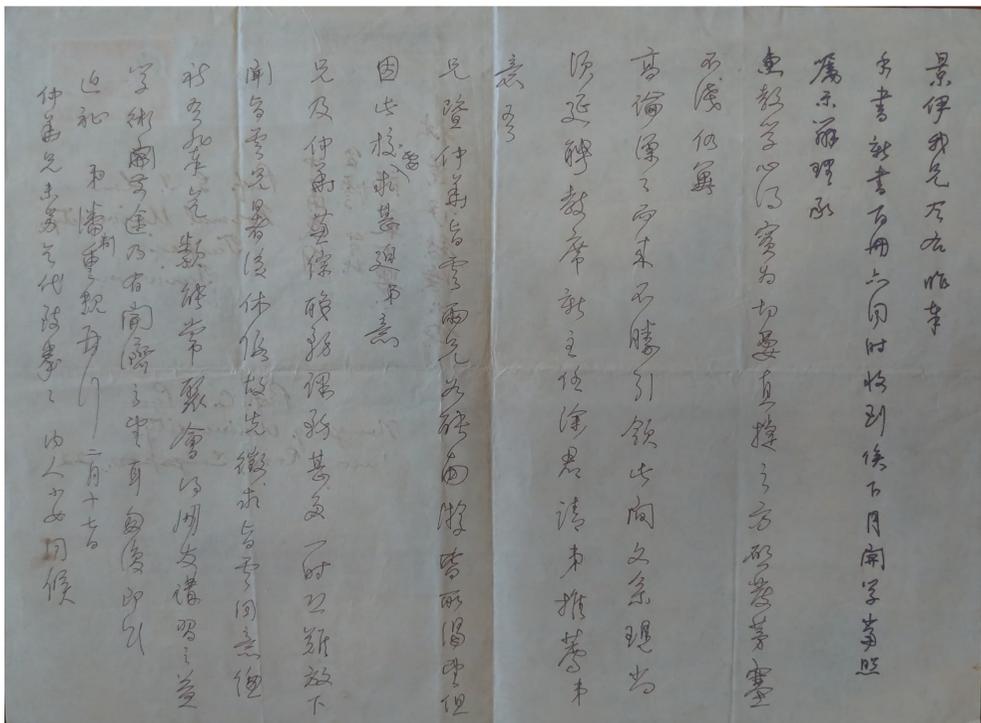
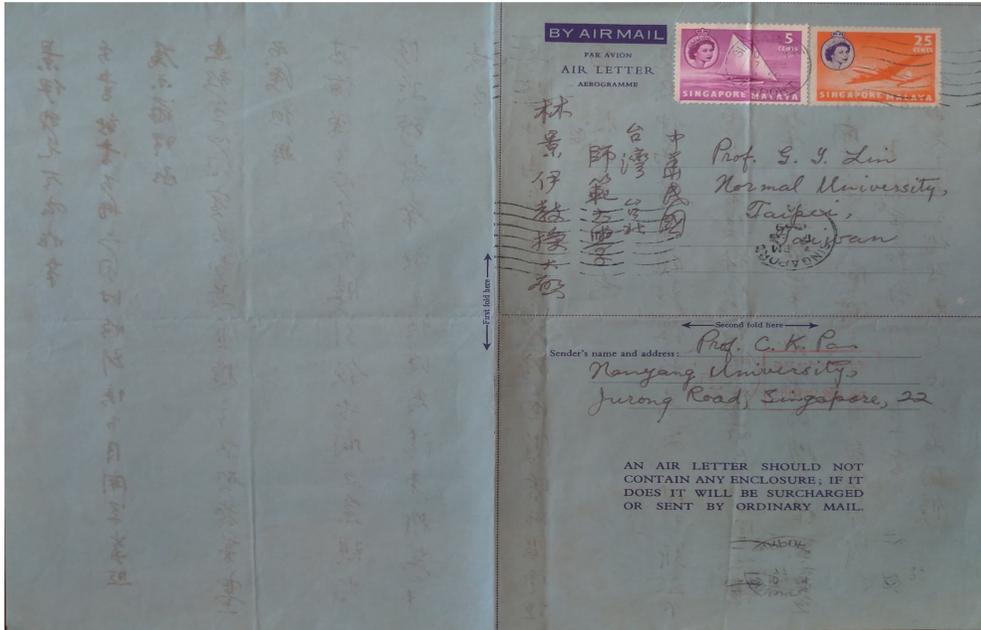
景伊我兄禮貌前得雪光書驚聞  
尊公之喪曾致唁函旋奉  
手書承示一、六著十五冊昨日收到俟續寄之  
書到後即交學生購讀價值是否即照定價  
收費否乞  
示知此校三月初南學屆時當將書款培其匯  
上專  
兄教學成卓著聞之履歷皆著  
示以南針俾免踴越為幸無任感函聞台中華  
辦達甲學院將移易中招生院長由劉李  
洪先生擔任未知性質為何便中乞  
示一二  
寄母南行要阻近有信未知為平安  
先任課過於繁勞做中盼能交、休了長以慰遠  
中與上亦為、禱啟  
禮安 弟潘重規再拜 二月十一日  
內人安同候

景伊我兄禮鑑前得雲光書驚聞  
尊公之喪曾致唁函旋奉  
手書祇承一一 大著十五冊昨日收到俟續寄之  
書到後即交學生購讀售值是否即照定價  
收費並乞  
示知此校三月初開學屆時當將書款鳩集匯  
上吾  
兄教學成效卓著聞之雀躍尚希  
示以南針俾免隕越為幸無涯近聞台中籌  
辦逢甲學院將於暑中招生院長由劉季  
洪先生擔任未知性質如何便中乞  
示一二 家母南行事阻近有信來知尚平安  
兄得暇能為一推流年否  
兄任課過於繁勞假中盼能多多休養以慰遠  
望勿上不盡 祇敬  
禮安 弟潘制重規再拜 二月十一日  
內人小女同候

內文提及四事：景伊先生父喪，向景伊先生郵購教材進度，興辦逢甲學院及石禪先生尊堂南行受阻。逢甲學院實際奉准招生雖為 1961 年，但劉季洪（1904-1989）於 1959 年夏已接任政大校長，無可能於 1961 年復有就任逢甲傳聞。經查，1958 年 11 月丘念臺（1894-1967）、陳會瑞（1915-？）等人便為創立逢甲學院召開第一屆董事會第一次會議，惟後興辦多遇阻礙而延遲，<sup>10</sup>但 1959 年 2 月有招生及人事傳聞仍不違常理。石禪先生遠離中樞恐消息不實，多有求證於景伊先生，第六書所論內閣人事即是，其餘信件以時事相詢者亦非罕見（如八二三炮戰、八七水災等）。

<sup>10</sup> 陳會瑞為早期創辦人之一，本有意邀清劉季洪擔任董事，劉氏以公務員身分婉拒。見陳會瑞：《逢甲學院籌辦史》（臺中：自印本，1979 年），頁 7-16。

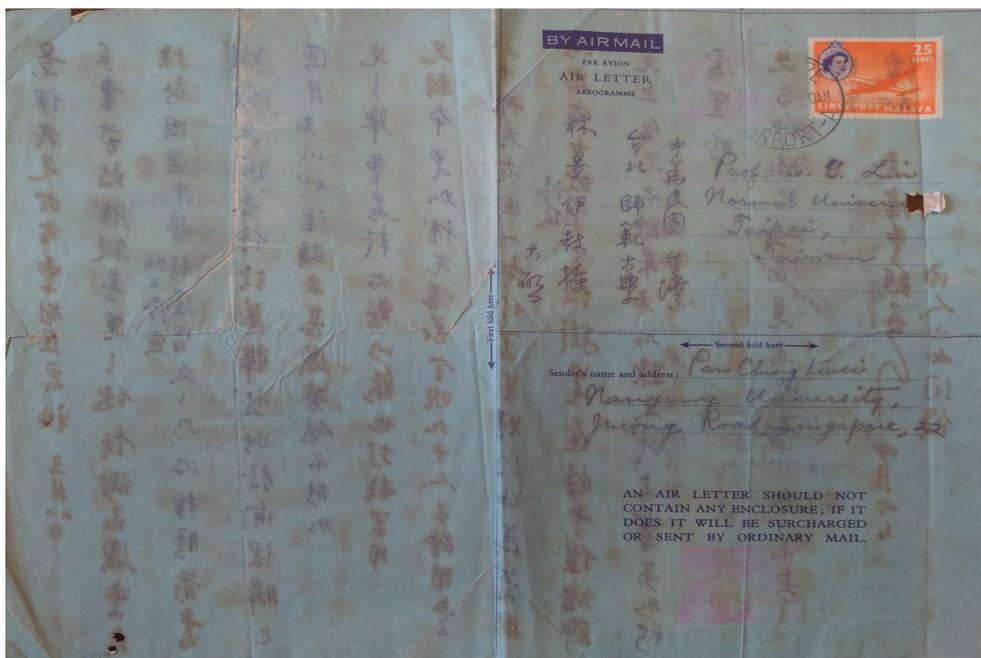
十一書（1959.02.17 憑郵辦）

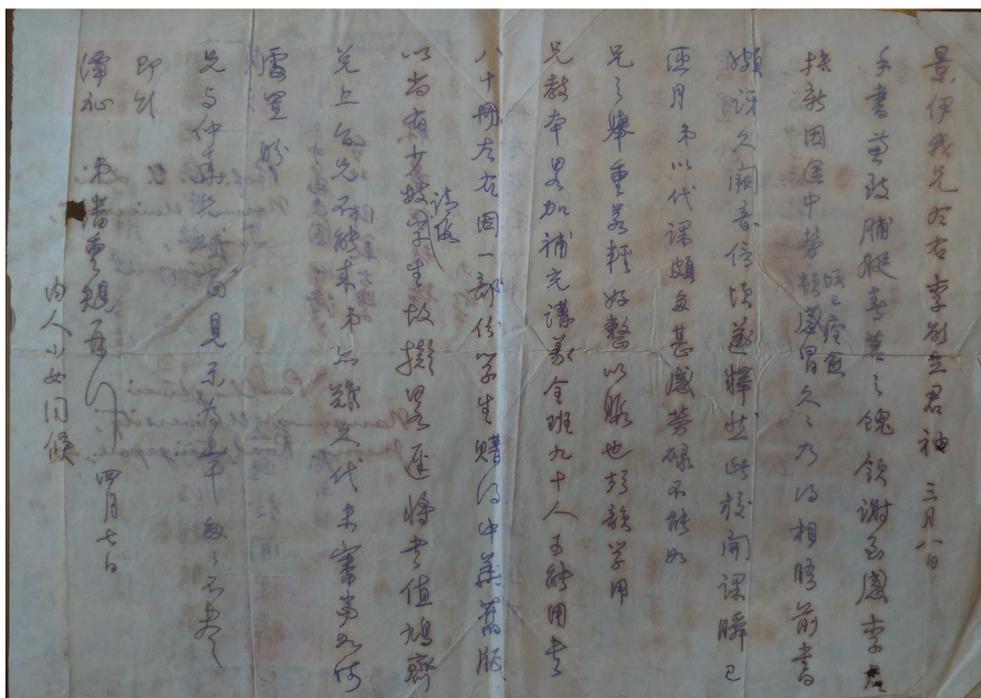


景伊我兄左右昨奉  
手書新書百冊亦同時收到俟下月開學當照  
囑示辦理承  
惠教學心得實為切要直捷之方啟發茅塞  
不淺仍冀  
高論源源而來不勝引領此間文系現尚  
須延聘教席新主任涂君請弟推薦弟  
意吾  
兄暨仲華旨雲兩兄如能南游皆所渴望但  
因此校要求甚迫弟意  
兄及仲華兼綜職務課務甚多一時恐難放下  
聞旨雲兄暑後休假故先徵求旨雲同意總  
祈吾輩氣類能常聚會得朋友講習之益  
學術前途乃有開濟之望耳勿復即頌  
近祉 弟潘制重規再拜 二月十七日  
仲華兄未另乞代致拳拳 內人小女同候

信中有添購聲韻教材之進展：「昨奉手書，新書百冊亦同時收到，俟下月開學當照囑示辦理，……。」承繼第八、十書，後半段討論交流講學之事。

### 十二書（1959.04.07）

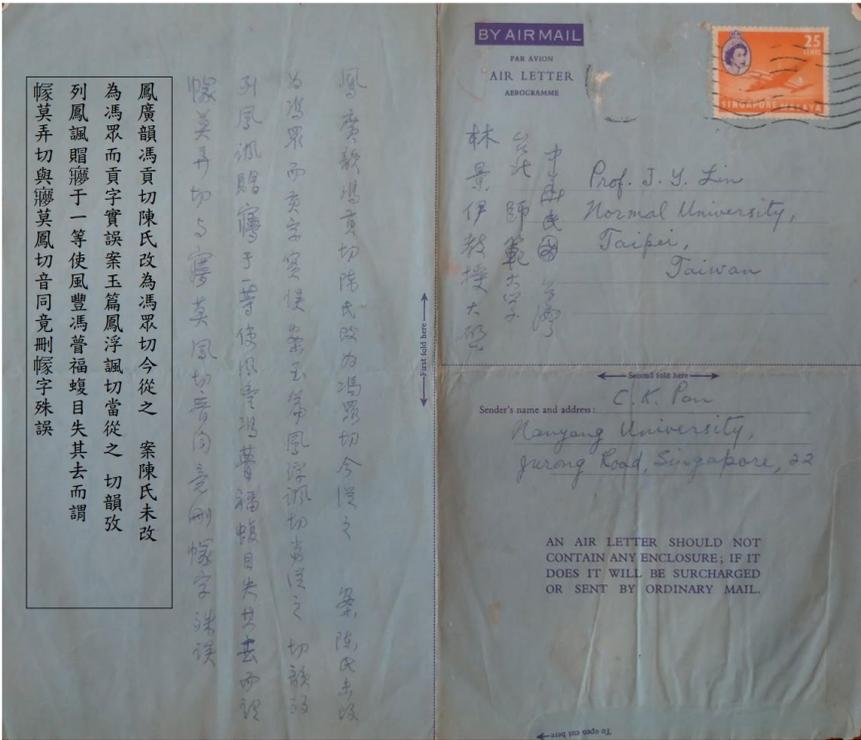




景伊我兄左右李欲芝君袖 三月八日  
手書兼致脯脰春茗之餽領謝至感李君  
頗訝久閱書信頃遂釋然此校開課瞬已  
頃已痊愈  
抵新因途中勞頓感冒久久乃得相晤前書  
頗訝久閱書信頃遂釋然此校開課瞬已  
匪月弟以代課頗多甚感勞碌不能如  
兄之舉重若輕好整以暇也聲韻學用  
兄教本畧加補充講義全班九十人可能用書  
八十冊左右因一部分學生購得中華舊版  
以尚有少數請假學生故擬畧遲將書值鳩齊  
兒上旨兄不能來弟亦難久代未審當如何  
處置盼  
兄與仲華兄研商見示為幸匆匆不盡  
即頌  
潭社 弟潘重規再拜 四月七日  
內人小女同候

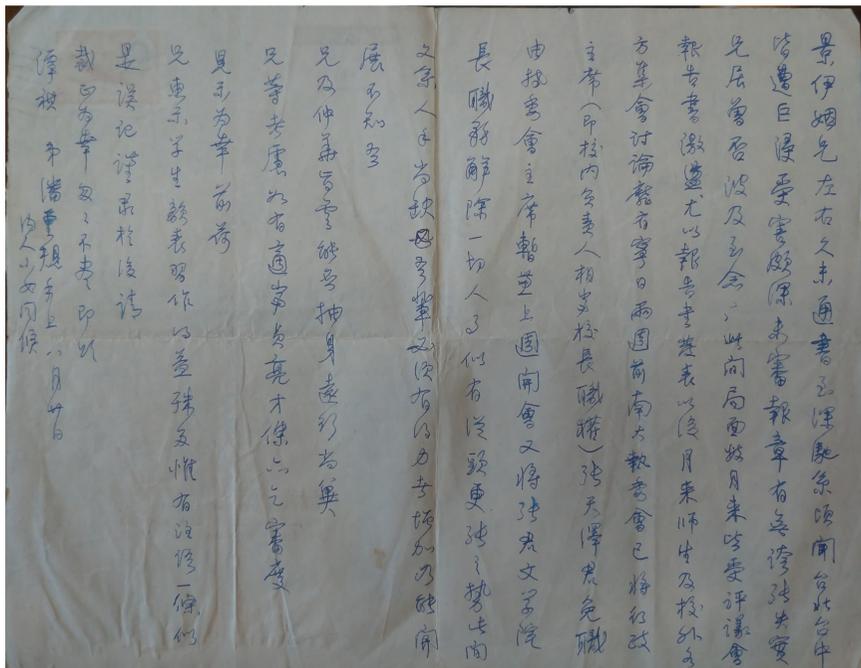
郵購聲韻教材一事自第八書訂購起，第十書載首批 15 冊到，十一書載次批百冊到，至此信則載開學後聲韻學教本使用情況，四信並觀可知始末，確定撰於 1959 年。

十三書 (1959.08.20)



鳳廣韻馮貢切陳氏改為馮眾切今從之 案陳氏未改  
為馮眾而貢字實誤案玉篇鳳浮韻切當從之 切韻攷  
列鳳韻韻牘于一等使風豐馮嘗福蠅目失其去而謂  
慨莫弄切與癩莫鳳切音同竟刪慨字殊誤

鳳廣韻馮貢切陳氏改為馮眾切今從之 案陳氏未改  
為馮眾而貢字實誤案玉篇鳳浮韻切當從之 切韻攷  
列鳳韻韻牘于一等使風豐馮嘗福蠅目失其去而謂  
慨莫弄切與癩莫鳳切音同竟刪慨字殊誤

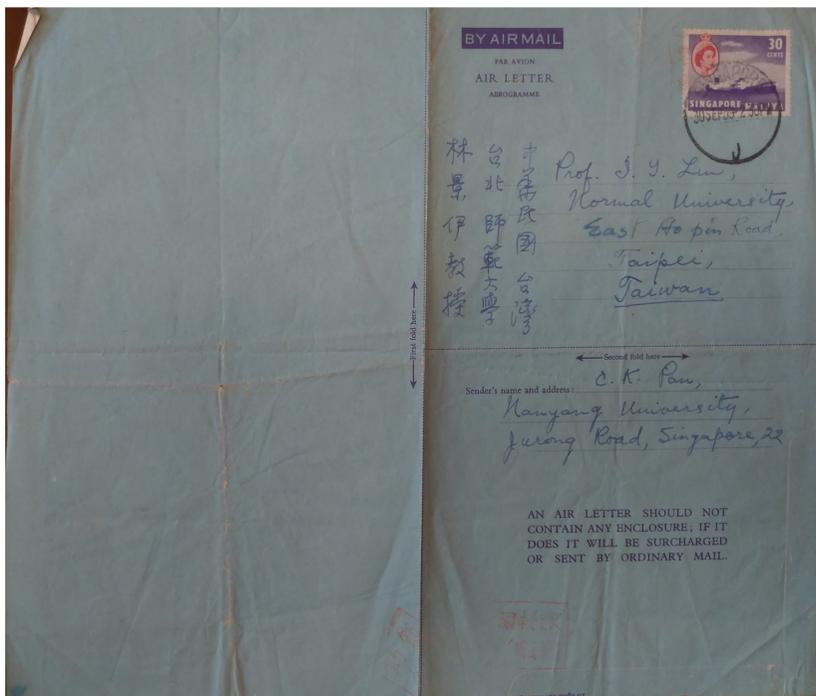


景伊姻兄左右久未通書至深馳系頃聞台北台中  
皆遭巨浸受害頗深未審報章有無誇張失實  
兄居曾否波及至念 此間局面數月來皆受評議會  
報告書激盪尤以報告書發表以後月來師生及校外各  
方集會討論靡有寧日兩週前南大執委會已將行政  
主席（即校內負責人相當校長職權）張天澤君免職  
由執委會主席暫兼上週開會又將張君文學院  
長職務解除一切人事似有從頭更張之勢此間  
文系人手尚缺吾輩必須有得力者增加乃能開  
展不知吾  
兄及仲華旨雲能否抽身遠行尚冀  
兄等考慮如有適當貞亮才傑亦乞審度  
見示為幸前荷  
兄惠示學生韻表習作得益殊多惟有注語一條似  
是誤記謹錄於後請  
裁正為幸匆匆不盡即頌  
潭祺 弟潘重規手上 八月廿日  
內人小女同候

內文詢及「台北台中皆遭巨浸，受害頗深。」當指 1959 年之「八七水災」。又云南大行政高層異動，據文獻載張天澤任南洋大學行政委員會主席為 1956-1959 年。<sup>11</sup>另外，「兄惠示學生韻表習作，得益殊多，惟有注語一條似是誤記，謹錄於後。」此考釋文字記於內文反面。

<sup>11</sup> 南洋大學創校十周年紀念特刊編輯委員會：《南洋大學創校十周年紀念特刊》，頁 45。

十四書（1959.09.29 憑郵辦）

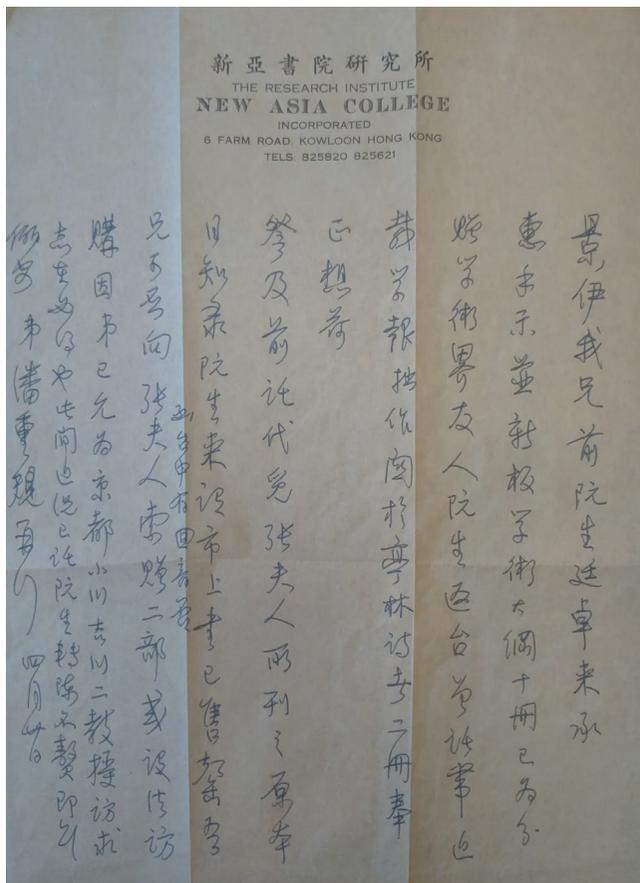


景伊我兄左右前奉一書計過  
營及頃以言見書知瘦桐體既兩兄相繼  
逝世死喪之感不獨感越之痛已也幸草履  
甚好世別有所為緩不待心念不消又何善葆  
頑軀克盡厥職此中消息殊不易也每念  
兄等為道砥柱勞瘁愈恆欲勸  
兄等節勞則誰為吾道支撐中心結轉  
不覺躊躇<sup>計</sup>不特節勞者盡心力則惟  
有送消極打算亦性多真又後此弟力  
戒無益之耗<sup>言</sup>  
兄嗜飲似心史也遠杯中一物也亦左股  
一痛就醫割治歷時旬餘已瘳愈矣  
近況多事時意不佳為幸自以  
潘祺 弟重規寸上 內人少女同候 九月廿九日

景伊我兄左右前奉一書計邀  
咎及頃得旨雲兄書知瘦桐離明兩兄相繼  
逝世死喪之威不獨感逝之痛已也吾輩處  
茲叔世欲有所為緩不得亦急不得如何善葆  
頑軀克盡厥職此中消息殊不易易也每念  
兄等為道砥柱勞瘁逾恆欲勸  
兄等節勞則誰為吾道支撐中心結轉  
不覺徬徨計不能節勞省畚心力則惟  
有從消極打算弟性多憂後此當力  
戒無益之愁吾  
兄嗜飲似亦當遠杯中之物也弟左股  
一瘤就醫割治歷時旬餘近已痊愈矣  
近況如何祈時惠好音為幸勿頌  
潭祺 弟重規手上 內人小女同候  
九月廿九日

以友朋逝世之訊抒發悲憂情緒，兼感當時知識份子欲救亡圖存而任重道遠的艱難處境，並祈珍重健康，節畚心力，以為長久之計。此信主要體現健康關懷，涉及史事線索為逝世者，分別為：師大數學系教授管公度（字瘦桐，1898-1959）與師大教育系教授黃建中（字離明，1889-1959），黃氏為景伊先生叔父林損（字公鐸，1891-1940）門生，少時即與景伊先生交好。

十五書 (1961.04.20)

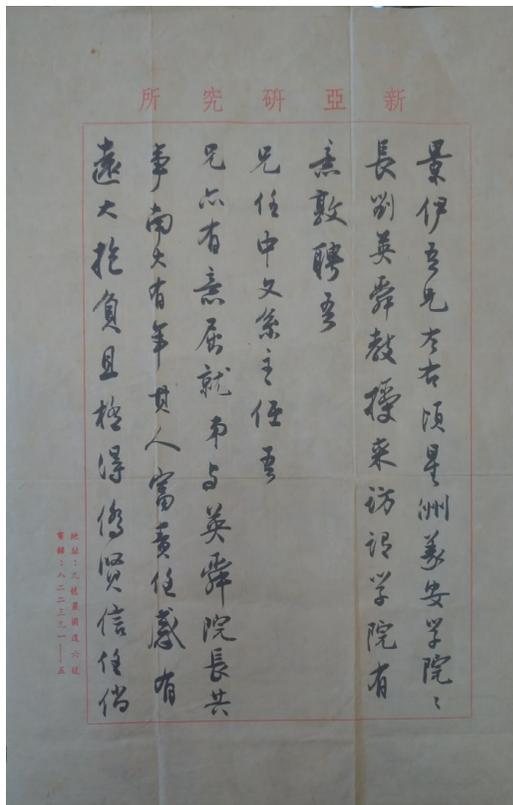
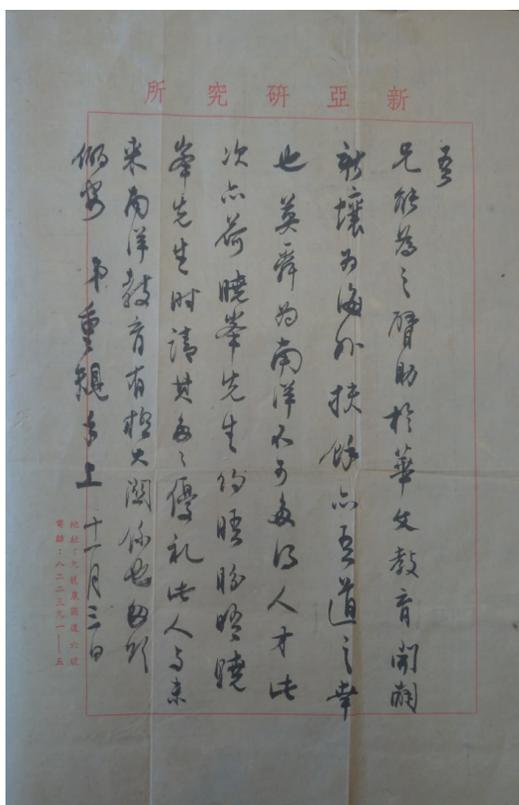


景伊我兄前阮生廷卓來承  
惠手示並新板學術大綱十冊已為分  
贈學術界友人阮生返台曾託帶近  
載學報拙作關於亭林詩考二冊奉  
正想荷  
警及前託代覓張夫人所刊之原本  
日知錄阮生來謂市上書已售罄吾  
兄可否向張夫人函台中有回音否索贈二部或設法訪  
購因弟已允為京都小川吉川二教授訪求  
志在必得也此間近況已託阮生轉陳不贅即頌  
儷安 弟重規再拜 四月廿日

此信封箋分離，封上郵戳清晰（1961.04.21），內文日期為四月廿日。封、箋皆印有「新亞書院研究所」字樣，書寫工具皆為藍色硬筆，筆跡一致。內文「新板學術大綱」當指景伊先生《中國學術思想大綱》，1956年後由國民出版社重新出版。「張夫人所刊之原本日知錄」則指張繼（字溥泉，1882-1947）於1933年在北京購得之《日知錄》原抄本，後張氏夫人崔震華（字哲雲，1886-1971）攜之來臺，託徐文珊（1900-1998）點校，1958年自行出版。「京都小川、吉川兩教授」指小川環樹（1910-1993）和吉川幸次郎（1904-1980）。「近載學報拙作，關於亭林詩考二冊」一語，按先生自1959年便開展了亭林詩系列研究，並於各學報發表多篇文章，推測俟成規模後欲集結出書，先以初稿託阮生帶呈景伊先生，此書後來由新亞研究所於1962年付梓，題曰《亭林詩考索》。<sup>12</sup>

<sup>12</sup> 倘視「亭林詩考二冊」為已正式出版之專著，則信須後推至1962年以後，並視此信封為錯置。但因本信封、箋之日期及所用筆墨高度相合，又以初稿先呈同儕交流亦為學界常事，故本文推論為1961年作。

十六書 (1962.11.03)



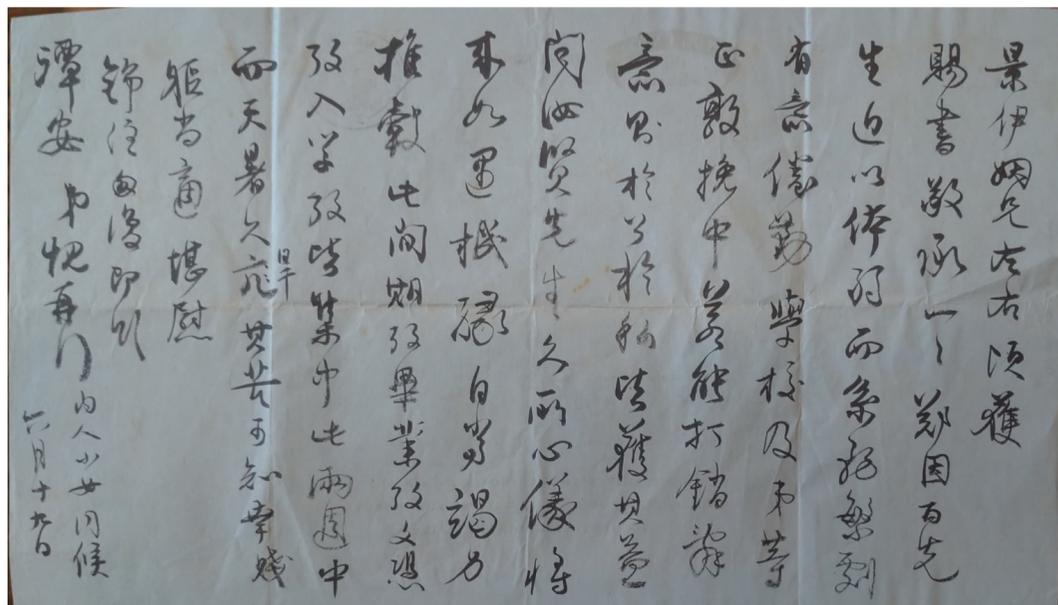
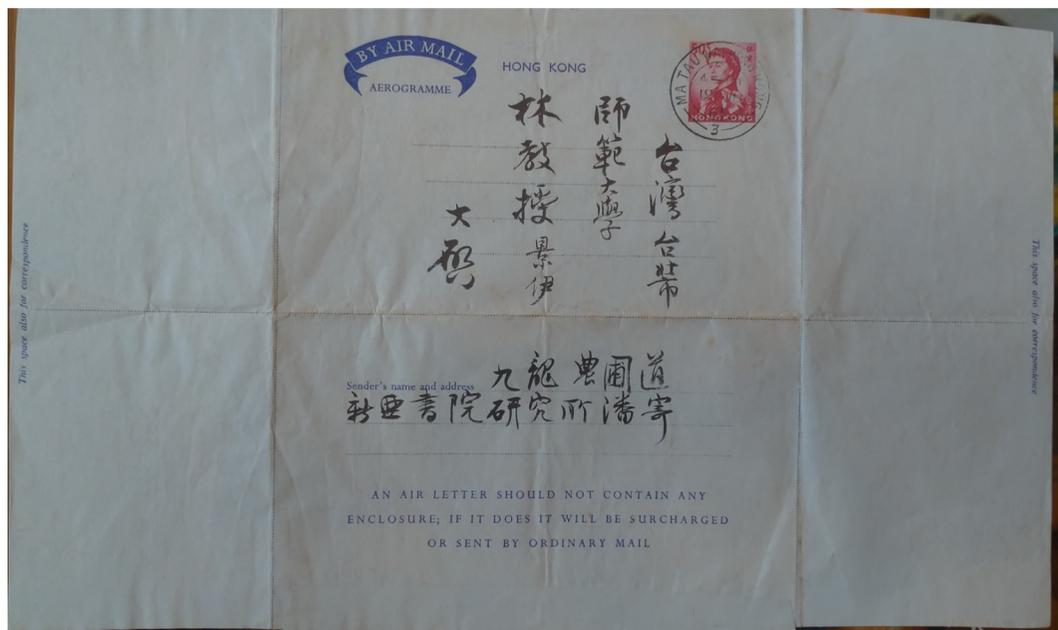
景伊吾兄左右頃星洲義安學院院長劉英舜教授來訪謂學院有意敦聘吾兄任中文系主任吾兄亦有意屈就弟與英舜院長共事南大有年其人富責任感有遠大抱負且極得僑賢信任倘

吾兄能為之臂助於華文教育開闢新壤為海外扶餘亦吾道之幸也英舜為南洋不可多得人才此次亦荷晚峯先生約晤盼晤晚峯先生時請其多多優禮此人與未來南洋教育有極大關係也勿頌儷安 弟重規手上 十一月三日

封箋分離式，皆印有「新亞書院研究所」字樣，封、箋皆為毛筆書寫，郵戳與內文皆為十一月三日，郵戳年份為 1962 年。內文以兩頁介紹新加坡義安學院院長劉英舜（?-1972）事，並代為詢問景伊先生擔任該學院中文系主任之意願。按 1961 年華人富商連瀛洲（1906-2004）等人與劉氏共同籌備義安學院，1962 年組織董事會，並推派劉氏擔任院長，劉氏遂至港、臺、日等地招聘師資，1963 年義安學院正式成立。<sup>13</sup>據上，此信當作於 1962 年。

<sup>13</sup> 潘國駒：《新加坡潮州文化名人錄》（新加坡：八方文化創作室，2016 年），頁 10-11。

十七書（1963.06.19 憑郵辦）

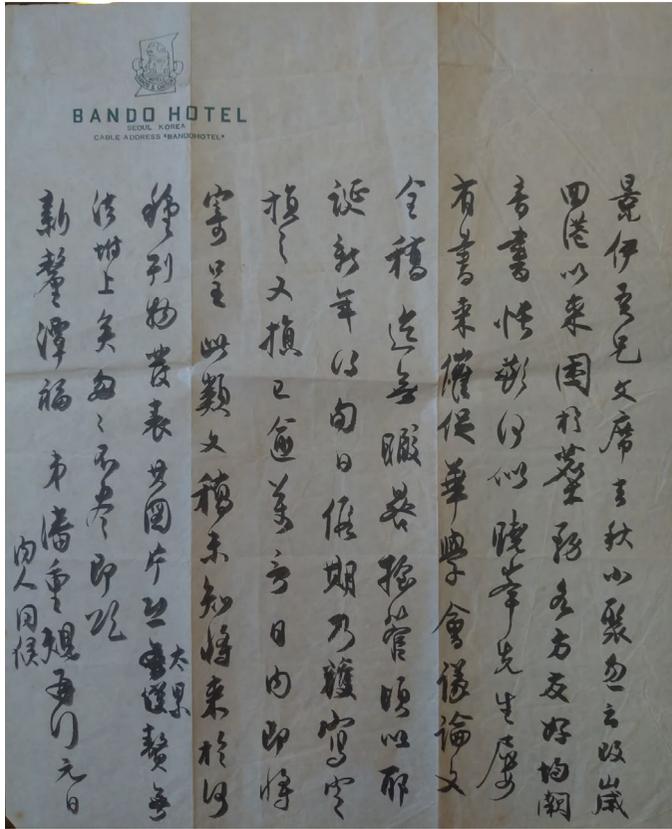


景伊姻兄左右頃獲  
賜書敬承一一鄭因百先  
生近以体弱而系務繁劇  
有意倦勤學校及弟等  
正敦挽中若能打銷辭  
意則於公於私皆獲其益  
聞汝賢先生久所心儀將  
來如遇機緣自當竭力  
推轂此間期汝畢業汝文憑  
汝入學汝皆集中此兩週中  
而天暑久亢旱其苦可知幸賤  
軀尚適堪慰  
錚住勿復即頌  
潭安 弟規再拜 內人小女  
同候  
六月十九日

信中提及鄭騫（字因百，1906-1991）倦勤事，按鄭氏於1962年秋任香港新亞書院中文系主任，1963年秋復任國立臺灣大學中國文學系教授，<sup>14</sup>此信當作於1963年。另一人聞汝賢（1902-1986）兼通文學與新聞學，渡臺前多任黨政與媒體職務，在臺則擔任臺灣省立農學院、陸軍軍官學校、東吳大學及師範大學等大專教職，因信敘述過簡，無法詳其事。

<sup>14</sup> 何澤恆：〈鄭騫先生傳〉，《國立臺灣大學中國文學系系史稿（1929-2014）》（臺北：國立臺灣大學中國文學系，2014年），頁689。

十八書 (1968.01.01)

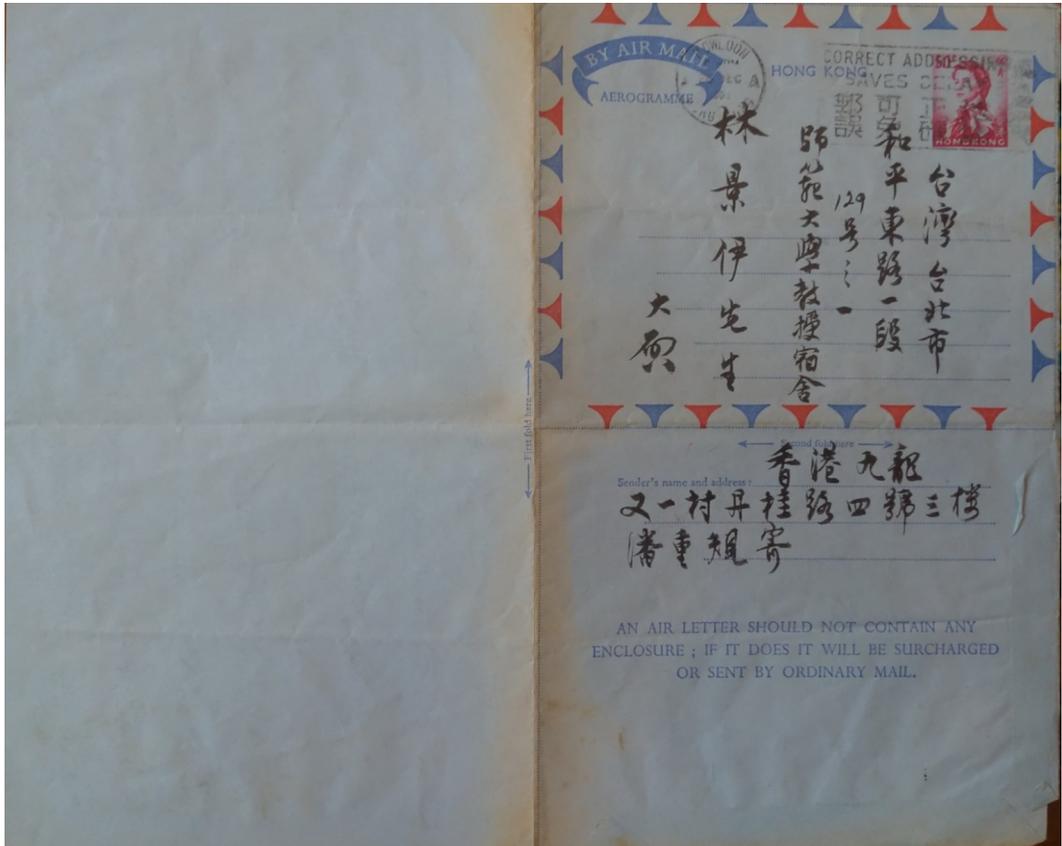


景伊吾兄文席去秋小聚忽云改歲  
回港以來困於塵務多方友好均關  
音書恬歉何似晚峯先生屢  
有書來催促華學會議論文  
全稿迄無暇晷握管頃以耶  
誕新年得旬日假期乃獲寫定  
損之又損已逾萬言日內即將  
寄呈此類文稿未知將來於何  
種刊物發表其圖片恐太累贅無  
法附上矣勿勿不盡即頌  
新整潭福 弟潘重規再拜元日  
內人同候

「晚峯先生屢有書來催促華學會議論文全稿」一事及其寫定過程，當指中華學術院於

1968年8月26日至30日在中國文化學院大成館舉辦之「第一屆國際華學會議」，先生發表論文題目為〈敦煌詩經卷子之研究〉，後刊於《華岡學報》第六期。推知先生所言之初稿應於1967至1968年之耶誕暨元旦假期間完成。

十九書（1969.12.26）



景伊姻兄左右頃得煥曾姪婚禮喜柬多  
 兄兒女眾多次第成立曷勝慶賀小女錦亦訂  
 於下月初四日結婚時難年荒僅約少數友好宴  
 集台灣方面以道遠更不敢驚動如有詢及  
 者尚乞垂  
 兄多為解釋致歉為幸前在台北屢承  
 厚款以心緒不寧不能從容過從傾寫積愆  
 不以為憾又前在台時曾囑新亞助教以新印  
 聲韻學講義二冊寄呈  
 教正未知已達  
 尊覽否此冊本前歲匆促寫成講稿詎秋間出  
 版後國外大學暨圖書館多來採購下筆不慎  
 深懇貽譏通人尚乞垂  
 兄痛加繩削為幸為感勿此致賀致謝即頌  
 新祺 弟潘重規再拜  
 十二月廿六日  
 內人小女同叩  
 晚峯先生處尚未上書俾謝晤時祈代致意規又上

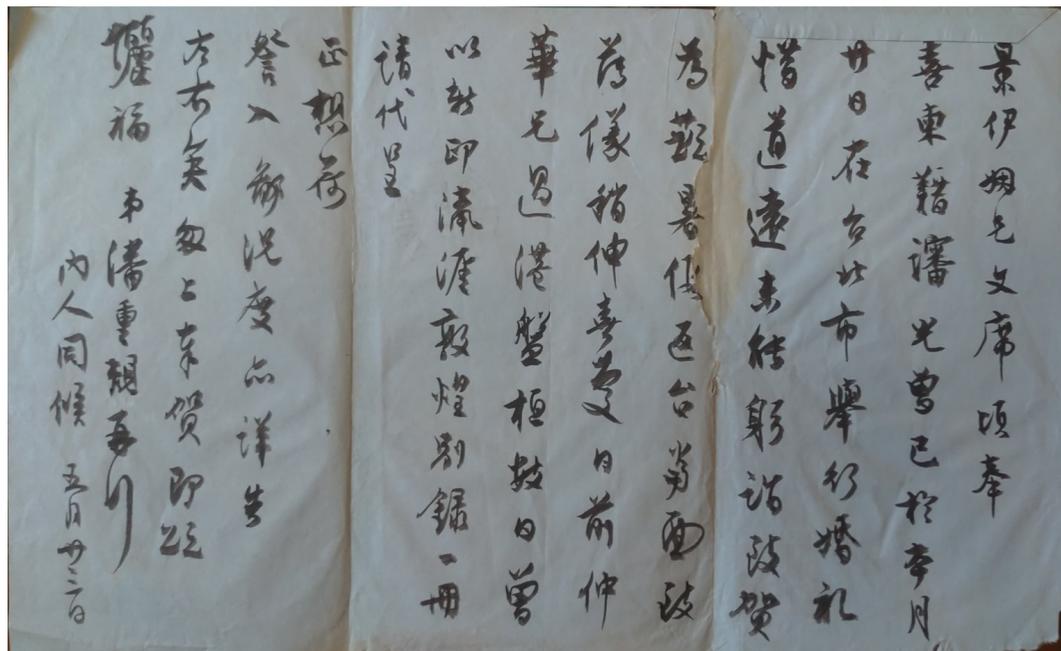
景伊姻兄左右頃得煥曾姪婚禮喜柬多  
 兄兒女眾多次第成立曷勝慶賀小女錦亦訂  
 於下月初四日結婚時難年荒僅約少數友好宴  
 集台灣方面以道遠更不敢驚動如有詢及  
 者尚乞垂  
 兄多為解釋致歉為幸前在台北屢承  
 厚款以心緒不寧不能從容過從傾寫積愆  
 至以為憾又前在台時曾囑新亞助教以新印  
 聲韻學講義二冊寄呈  
 教正未知已達  
 尊覽否此冊本前歲匆促寫成講稿詎秋間出  
 版後國外大學暨圖書館多來採購下筆不慎  
 深懇貽譏通人尚乞垂  
 兄痛加繩削為幸為感勿此致賀致謝即頌  
 新祺 弟潘重規再拜  
 十二月廿六日  
 內人小女同叩  
 晚峯先生處尚未上書俾謝晤時祈代致意 規又上

內文提及三事：景伊先生三子煥曾婚禮，石禪先生千金錦訂婚，及石禪先生「聲韻學講義」出版。第一事史料尚付闕如。第二事祖保泉記曰：「60年代初，潘先生的女公子潘錦與香港楊克平先生結婚。」<sup>15</sup>第三事指石禪先生與學生陳紹棠（1935-）合著之《中國聲韻學》，此書最初之新亞版已不得見，今存東大圖書1978年版未記載任何成書緣由，但陳新雄的書評記其出版資訊為「香港中文大學新亞書院」「民國五十八年」。<sup>16</sup>黃耀堃亦指出：「潘先生1966年在新亞書院中文系出版《中國文字學》的同時，已著手編寫《中國聲韻學》。」<sup>17</sup>祖氏〈年表〉與此二文落差有十年，本文從陳、黃氏所記，推定此信為1969年末撰，並認為潘錦婚禮應在1970年初。

廿書（1973.05.23 憑郵辨）



- <sup>15</sup> 祖保泉：〈潘重規年表〉，《安徽師範大學學報》（人文社會科學版）第35卷第3期（2007年5月），頁355。
- <sup>16</sup> 陳新雄：〈中國聲韻學〉，《華學月刊》第23期（1973年11月），頁29。
- <sup>17</sup> 黃耀堃：〈讀潘重規先生韻圖論著小記〉，《新亞學報》第31卷（上）文哲分冊（2013年6月）頁455註4。又黃氏曰此書「不是在香港期間出版」，推測因其只見東大版（頁455）。



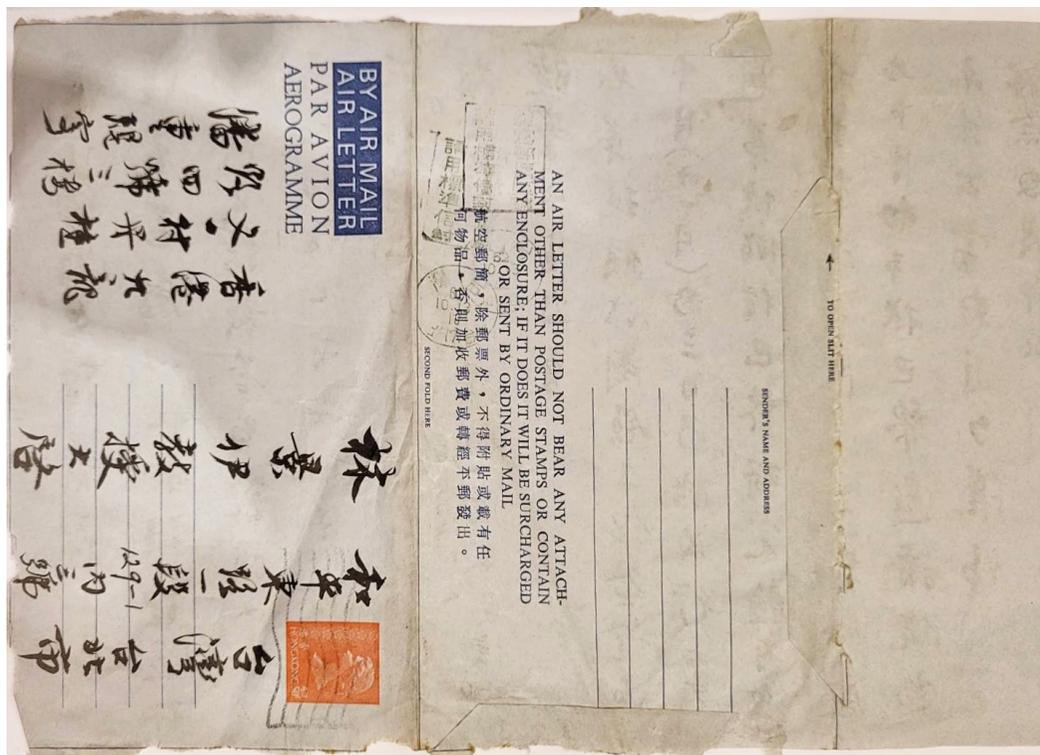
景伊姻兄文席頃奉  
喜東藉瀋光曾已於本月  
廿日在台北市舉行婚禮  
惜道遠未能躬詣致賀  
為歉暑假返台當面致  
薄儀稍伸喜慶日前仲  
華兄過港盤桓數日曾  
以新印瀛涯敦煌別錄一冊  
請代呈  
正想荷  
答入鄙況度亦詳告  
左右矣勿上奉賀即頌  
儷福 弟潘重規再拜  
內人同候 五月廿三日

信中主述兩事，景伊先生九子光曾結婚喜慶及石禪先生於仲華先生過港時以「新印瀛涯敦煌別錄一冊」請代轉贈景伊先生。前事有報載，<sup>18</sup>後者則有兩證：一者《瀛涯敦煌韻輯別錄》為 1973 年由新亞研究所出版；二者傳略載仲華先生於 1972 年夏天曾向政大請假一年，任南洋大學客座教授。<sup>19</sup>知此信當為 1973 年。信中過港之事極可能為先生結束南洋講學，返臺前過港順道與石禪先生相敘。

<sup>18</sup> 佚名：〈結婚啟事〉，《中央日報》第 1 版（1973 年 5 月 20 日）。

<sup>19</sup> 黃慶萱：〈故國文系高明教授學述〉，《師大校友月刊》第 330 期（2006 年 6 月），頁 35。

廿一書（1973.10.10）

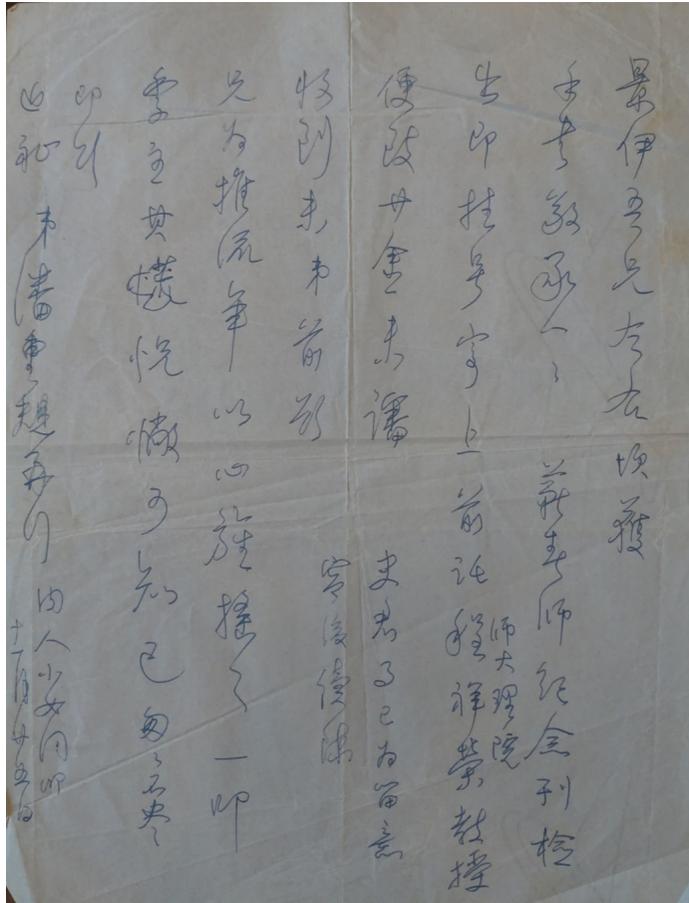


景伊姻先文席前獲  
 復書甚慰以忙於辦理退休  
 手續至稽裁答為艱頃又奉  
 示知功課已有安排至以為感弟  
 在法時已約定只為巴黎一學  
 期必須二月間趕回庶不失信於  
 晚峯先生及弟  
 兄弟現候法國領了銀簽證須  
 十月(十一月)為三日乃能成行李殿  
 魁弟僥倖往巴黎研究極有裨  
 於發揚華學聞之不暇欣慶  
 如下月初弟扶巴黎邀請信為  
 未發出當就近力催請  
 釋念由波即出  
 柳安 弟 潘重規 拜  
 晚峯先生請代候 內人同候 國定日

景伊姻兄文席前獲  
復書甚慰以忙於辦理退休  
手續至稽裁答為歉頃又奉  
示知功課已有安排至以為感弟  
在法時已約定只留巴黎一學  
期弟當時表示甚堅決故不擬改變約定  
期必須二月間趕回庶不失信於  
曉峯先生及吾  
兄弟現候法國領事館簽證須  
下月(十一月)三日乃能成行李殿  
魁弟伉儷往巴黎研究極有裨  
於發揚華學聞之不勝欣慶  
如下月初弟抵巴黎邀請信尚  
未發出當就近力催請  
釋念勿復即頌  
儷安 弟潘重規再拜  
內人同候  
國慶日  
曉峯先生請代候

據「忙於辦理退休手續」及「在法時已約定只留巴黎一學期，必須二月間趕回，庶不失信於曉峯先生及吾 兄」等語，知為石禪先生於香港中文大學榮退旋赴巴黎客座的 1973 年。「不失信」之意為先生已答應張氏回國即赴文大中研所任碩士班主任。此外「李殿魁弟伉儷往巴黎研究」係 1974 年李殿魁（1933-）與夫人鄭向恆（1939-）曾赴巴黎大學第五高等研究所進行移地研究。

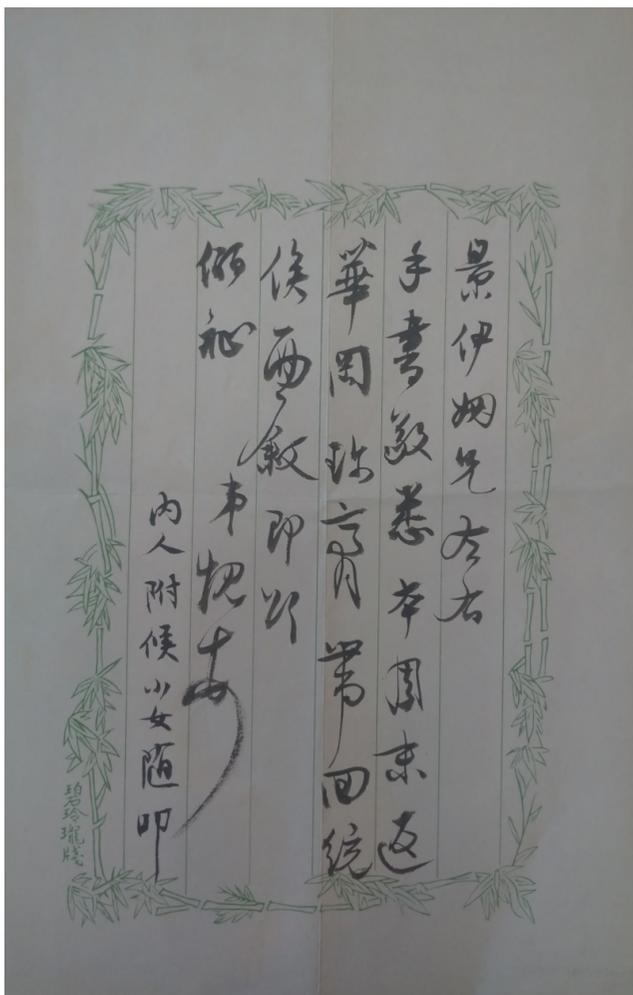
廿二書（1955年後作）



景伊吾兄左右頃獲  
 手書敬承一一 薪春師紀念刊檢  
 師大理院  
 出即掛號寄上前託程祥榮教授  
 便致廿金未諳 史君事已為留意  
 收到未弟前欲 容後續陳  
 兄為推流年以心旌搖搖一叩  
 季主其忱懃可知已匆匆不盡  
 即頌  
 近祉 弟潘重規再拜 內人小女同叩  
 十一月廿五日

敘述細瑣。文中「薪春師」當指黃侃，但此語所指不明，按於景伊先生逝世前（1983年）可考得之黃侃紀念活動，有1980年於香港舉辦之「章黃國際學術研討會」，然此語亦可能指石禪先生所整理之先師遺著。至於「師大理院程祥榮教授」，行述記錄頗少，惟知曾任師大化學系主任、教授，但由是句知師院已升格師大（1955年後）。另外，「史君事已為留意，容後續陳」一句，按第八書雖曾提及史次耘君，但無從斷定兩信人事連貫。又，第四至十一書先生因服喪，署名皆側書「制」字，此信未有使用。而「推算流年」等語雖於第三、八、十書均有見之，但欠缺脈絡聯繫。總結而論，此信惟知作於1955年後，其年份仍屬待考。

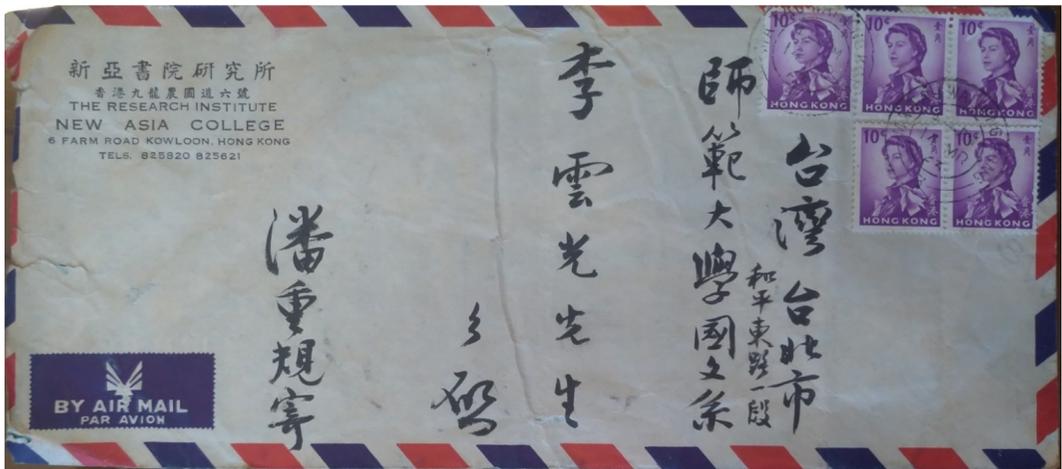
廿三書（1962年後作）



景伊姻兄左右  
手書敬悉本周末返  
華岡珍膏帶回統  
俟函敘即頌  
儷社 弟規頓  
內人附候小女隨叩

未押日期，疑為便箋。內文無可據以確證年代者，然有數語可推測大略時間：一以「本周末返華岡」可知信作於 1962 年中國文化學院成立後；二者，潘錦於 1970 年婚嫁後，廿一、廿二書便未出現「小女隨叩」等敬辭，此信尚有，雖非絕對證據，但推測作於 1970 年前的可能性頗高。按石禪先生於 1962-70 年間與「華岡」的交集有：擔任中國文化研究所出版之《中文大辭典》編纂顧問；任「中華學術院」院務委員及其分科協會「中華文學學會」會員（首任會長景伊先生）；1968 年參與「國際華學會議」。

與李雲光書（1963.03.14）



平声上	(1) 第十七真	(2) 第十八真 (王韻在真韻內)	(3) 第十九臻	(4) 第二十九	(5) 第二十一攸
	(6) 第二十二元	(7) 第二十六桓 (王韻在寒韻內)	(8) 第三蕭	(9) 第四宵	(10) 第八廿 (王韻在歌韻內)
平声下	(11) 第二十九凡	(12) 第二十九凡	(13) 第八韻	(14) 第十二韻	(15) 第十三韻
上声	(16) 第十六軫	(17) 第二十一混	(18) 第二十二很	(19) 第二十二很	(20) 第二十三旱
	(21) 第二十五潛	(22) 第二十七鏡	(23) 第二十九條	(24) 第三十二皓	(25) 第三十六養
	(26) 第四十一迴	(27) 第四十五厚	(28) 第四十九敢	(29) 第五十二儼 (王韻用字字擇目)	(30) 第五十二儼 (而儼字在袞韻內)
去声	(31) 第五十一余	(32) 第五十二儼 (而儼字在袞韻內)	(33) 第五十四檻	(34) 第五十四檻	(35) 第五十四檻
	(36) 第三用	(37) 第五實	(38) 第六三	(39) 第七志	(40) 第九御
	(41) 第十邊	(42) 第十七夾	(43) 第十九代	(44) 第二十慶	(45) 第二十一雨辰
	(46) 第二十三問	(47) 第二十四懶	(48) 第二十六恩	(49) 第二十七恨	(50) 第二十八韻
	(49) 第二十九換 (王韻在翰韻內)	(50) 第三十二韻	(51) 第三十六敢	(52) 第三十六敢	(53) 第三十七早
	(54) 第四十漾	(55) 第四十三映 (王韻在發韻內)	(56) 第四十五韻	(57) 第四十九韻	(58) 第五十二韻
	(59) 第五十候	(60) 第五十二幼	(61) 第五十九鑑	(62) 第五十九鑑	(63) 第五十九鑑
入声	(64) 第一屋	(65) 第六術 (王韻在質韻內)	(66) 第十三木	(67) 第十九鐸	(68) 第二十二昔
	(69) 第二十四職	(70) 第二十七合	(71) 第三十二葉	(72) 第三十二葉	(73) 第三十二葉

以上六條各字係依照廣韻韻目次序開列，請於十韻字編相當之韻內

將王仁昉切韻(故宮藏本)及孫愐唐韻該字之切韻上下字鈔出，缺者注明。

又如該字所屬之韻用一字標目者亦請注明，並查明該字在何韻內。(如例)

第五十二條 王韻用二字標目  
而假字在該韻內

此外，故宮尚有王仁昉切韻全本(宋濂跋)發現，經有影印，請另找此書將上

列各字切韻上下字鈔出，附加於後。又如該書有韻目者，並請找出上開各字

所屬之韻目，將其切韻上下字鈔出。(如該韻用一字標目者，亦請注明)

雲光仁弟受下前以 手書以正趕校付列書籍二種形多暇曷及修仲華先

生均及 弟持士論文知已全部閱竣並交廖君達開第回理未以先讀一過授

仲華先生所談知 弟精心結撰卓然有以快慰矣似茲因手邊及圖書館無

十韻常備手書盼 弟能抽暇費神將上開各韻切韻往來送或台火查對於出

示知為感又比間宛殷祝在斯堂費費不以其申尔自字和正郝注刊誤一毫必能託人代鈔或用

移印樣快印一通尤為感幸而費多手清整字密印字畢(盼勿更氣)由生印以

校校 三月十四日 重校 弟

現正校校 撰尔府訂裝稿又太炎先生 鍾學子 王鍾 既說已印就正裝訂中 即另  
新字贈如又及

平聲上(1)第十七真(2)第十八諄(王韻在真韻內唐韻與廣韻同)(3)第十九臻(4)第二十文(5)第二十一欣(6)第二十二元(7)第二十六桓(王韻在寒韻內唐韻與廣韻同)  
 平聲下(8)第三蕭(9)第四宵(10)第八戈(王韻在歌韻內唐韻與廣韻同)(11)第十九侯(12)第二十九凡上聲(13)第八語(14)第十二蟹(15)第十三駭(16)第十四賄(17)第十六軫(18)第二十一混(19)第二十二很(20)第二十三早(21)第二十五潛(22)第二十七鏡(23)第二十九篠(24)第三十二脂(25)第三十六養(26)第四十一迴(27)第四十五厚(28)第四十九歌(29)第五十一忝(30)第五十二儼(王韻用广字標目而儼字在琰韻內)(31)第五十四權去聲(32)第三用(33)第五寔(34)第六至(35)第七志(36)第九御(37)第十遇(38)第十七夫(39)第十九代(40)第二十廢(41)第二十一寔(42)第二十三問(43)第二十四版(44)第二十六恩(45)第二十七根(46)第二十八輪(47)第二十九換(王韻在輪韻內唐韻與廣韻同)(48)第三十二霰(49)第三十六效(50)第三十七号(51)第四十漾(52)第四十一宕(53)第四十三映(王韻唐韻作敬)(54)第四十五勁(55)第四十九宥(56)第五十候(57)第五十一幼(58)第五十九鑑(59)第一屋(60)第六術(王韻在質韻內唐韻與廣韻同)(61)第十三末(62)第十九鐸(63)第二十二昔(64)第二十四職(65)第二十七合(66)第三十三業

以上六十六條各字係依照廣韻韻目次序開列，請於《十韻彙編》相當之韻內將王仁昉切韻(故宮殘本)及孫愐唐韻該字之切語上下字鈔出，缺者註明。又如該字所屬之韻用另一字標目者，亦請註明，並查明該字在何韻內。(如(30)第五十二儼王韻用广字標目而儼字在琰韻內)

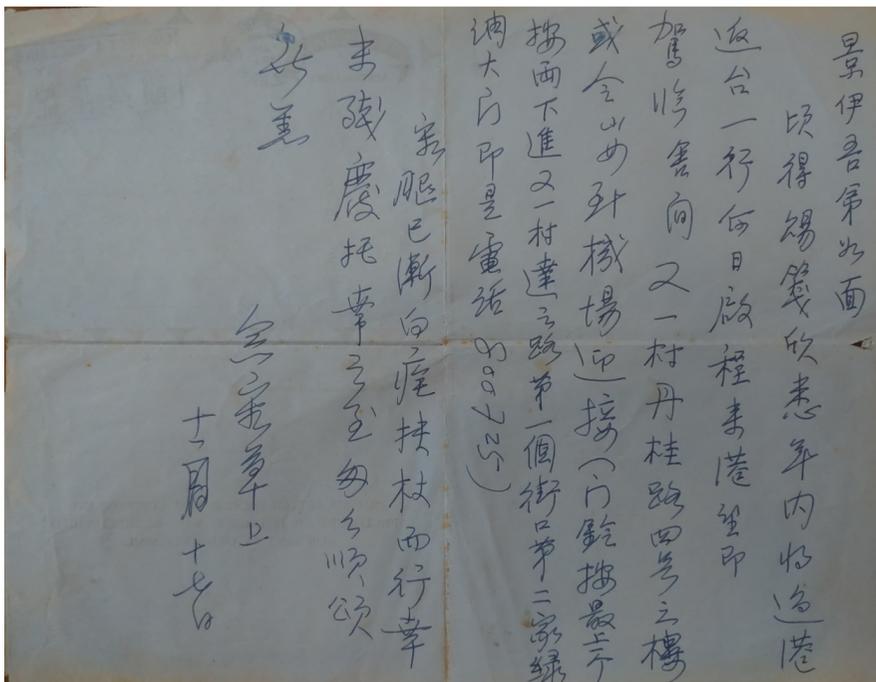
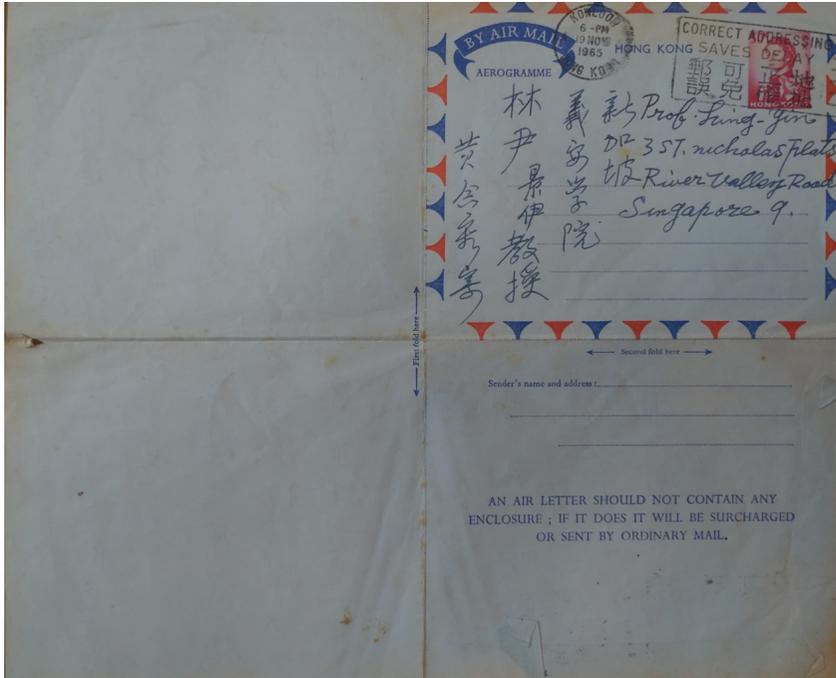
此外，故宮尚有王仁昉切韻全本(宋濂跋)發現，經有影印，請另找此書將上列各字切語上下字鈔出，附加於後。又如該書有韻目者，并請找出上開各字所屬之韻目，將其切語上下字鈔出。(如該韻用另一字標目者，亦請註明)

雲光仁弟足下前得 手書以正趕校付刊書籍二種略無暇晷及晤仲華先生詢及 弟博士論文知已全部閱竣並交廖君逢開帶回雖未得先讀一過據仲華先生所談知 弟精心結撰卓然有得快慰無似茲因手邊及圖書館無十韻彙編等書盼 弟能抽暇費神將上開各韻切語往南港或台大查對校出示知為感又此間覓般札在斯堂叢書不得其中王念孫尔疋郝注刊誤一卷如能託人代鈔或用複印機快印一通尤為感幸所費若干請墊出容即寄還(盼勿客氣)勿此即頌 撰祺 三月十四日重規頓

現正校印拙撰樂府詩箋稿又太炎先生經學等五種略說已印就正裝訂中 即另郵寄贈規又及

李雲光 1964 年畢業於臺師大國文研究所博士班，獲國家文學博士，隨仲華、石禪二先生赴港後於中文大學執教。此信封箋俱存，收件人、筆墨、郵戳與內文之日期(三月十四日)等均一致，郵戳年份為 1963 年，撰信年月當可確定。信佔兩頁，前四分之三為硬筆書寫，無法確知為何人筆跡，內容是《廣韻》部分韻目及其與前代《切韻》系韻目的不同。後四分之一為石禪先生筆跡，提及三事：一為李生的《三禮鄭氏學發凡》已經仲華師審畢。二是前半所載之韻目有切語及用字須考證，先生因欠缺資料，指示李生至中研院及臺大查找核對。第三則提及先生所著《樂府詩粹箋》，及整理章太炎的《國學略說》已整理完成，前者於 1963 年由香港人生出版社出版，後者於同年由香港寰球文化服務社出版。

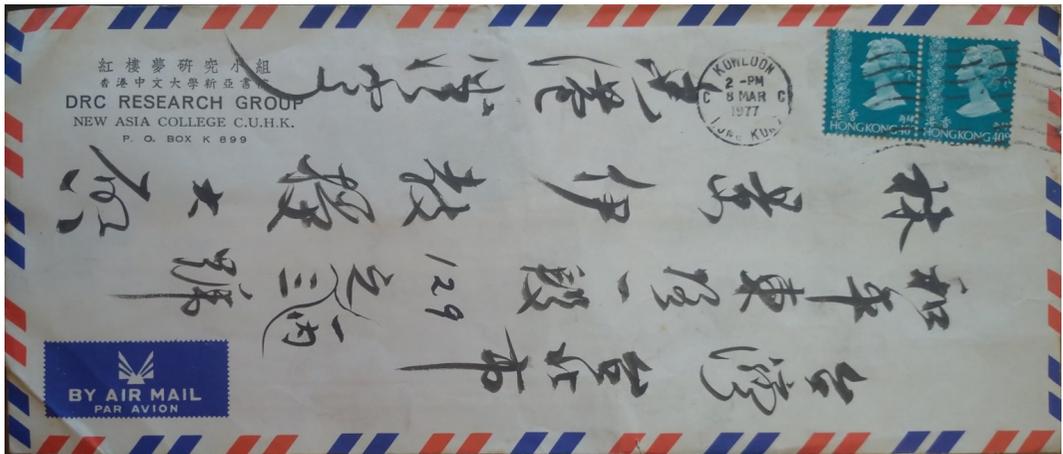
黃念容書（1965.11.17 憑郵辦）



景伊吾弟如面  
頃得賜箋欣悉年內將過港  
返台一行何日啟程來港望即  
駕臨舍間又一村丹桂路四號三樓  
或令小女到機場迎接(門鈴按最上一個  
按兩下進又一村達之路第一個街口第二家綠  
油大門即是電話 8007235)  
容腿已漸向痊扶杖而行幸  
未殘廢託幸之至匆匆順頌  
無恙

念容草上  
十一月十七日

此信由潘氏夫人黃念容撰，收信地為新加坡義安學院，內文前段載明潘府於香港的聯繫方式，盼景伊先生過港返臺時前往相聚，後段則自述健康狀況。除郵戳外無可據判年代之事。以上為所有信件內文之考釋。此外尚有一「紅樓夢研究小組 香港中文大學新亞書院」專用信封，寄件資訊以毛筆撰寫，郵戳日期為 1977 年 3 月 8 日，無任何已知信箋可與之相配，應為一信箋佚失之封。



### 三、信件內容探析

上述 23+2 封信跨度共 18 年（1956-1973），與石禪先生旅外的歲月大致重合，即 1956-1959 年講學南洋及 1960-1973 年執教香港，記錄了此期間先生的實際經歷、人際關係、內心活動及性格特點，益於補全既有文獻。

#### （一）遠渡南洋與迎奉至親

石禪先生於 1956 年 8 月赴南洋，第一書中「來此三月，離羣索居」之語即可說明。<sup>20</sup>至於遠遊之因，後人說法有「於私」「於公」兩種。臺灣的知交、門生多以「迎奉深陷赤地的太夫人就養」為事由。<sup>21</sup>香港方面，關國煊及新亞書院的師生多指先生是「受舊友余雪曼之邀進行學術交流」。<sup>22</sup>陳瘦白則兩說兼持。<sup>23</sup>本小節先從信件所載「私領域事」回顧臺灣師生追憶，後再於「同心戮力於學術發展」一小節檢視香港學友以「公領域事」赴南洋之說，並在結論總結本文看法。

#### 1. 南洋困局

第一至三書顯示先生初到南洋之時對師大公務仍多所掛心，如第一書曰：

初意在此作三月留，乃最近情勢流轉，欲罷不能。……弟曠職遠遊，對師大無論學校及同學，中心實歉疚萬分，短期已極不安，如再延長更增愧對，故已函旨雲兄代向白如校長辭職，庶得少減罪愆。

後於第二書復云：

- 
- <sup>20</sup> 關國煊：〈民國人物小傳：潘重規〉，《傳記文學》第 84 卷第 1 期（2004 年 1 月），頁 138 及祖保泉〈潘重規年表〉，頁 355 則記為 1957 年。
- <sup>21</sup> 如李煥：〈序〉，收入國立臺灣師範大學國文學系編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》（臺北：國立臺灣師範大學國文學系，2006 年），頁 XI。汪中：〈潘重規先生行述〉，收入國立臺灣師範大學國文學系編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》，頁 1。李鑒：〈永懷先師潘公石禪重規教授〉，收入國立臺灣師範大學國文學系編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》，頁 12。
- <sup>22</sup> 關國煊：〈民國人物小傳：潘重規〉，頁 138。陳志誠：〈潘公重規教授學行事略〉，《新亞生活月刊》第 31 卷第 1 期（2003 年 9 月），頁 14。陳紹棠：〈敬悼石禪師〉，《新亞生活月刊》第 31 卷第 1 期（2003 年 9 月），頁 19。
- <sup>23</sup> 見陳瘦白：〈敦煌石窟寫經生——訪潘重規教授〉，《文訊》第 17 期（1985 年 4 月），頁 213。

弟於臺員一草一木皆依戀不忘，何況其他？此次在南大演成不得不留之局面，實出意外，白如兄處辭職函已寄出，旨雲仲華兩兄來書亦已作復……。

已知石禪先生離臺時仍兼領師大教職與行政職，故有歉疚，更進一步得知先生其實本僅欲留短期，究竟因何「欲罷不能」進而演成「不得不留」之局面，甚至須以辭職應處，信件與諸文獻皆無交代。不過陳瘦白提及臺灣方面在石禪先生赴南大約一年後曾衍生一風波：

（石禪先生）在南洋大學四年，除了出席西德慕尼黑東方學會議和麻堡漢學會議，就是教書、讀書、著書，不曾越過星馬界外一步，然而謠誣頻興，有人說他已經回大陸，更有人言之鑿鑿說他在大陸向臺灣廣播。<sup>24</sup>

此言所指係劉真校長於 1957 年 8 月 21 日的報紙上刊登〈潘重規教授仍在南大任教〉的聲明，<sup>25</sup>足見謠言程度並不輕微。但可否連結石禪先生所謂「不得不留」等語，當持保守態度，理由是第一、二書（1956 年 11 及 12 月）與報紙之澄清（1957 年 8 月）有約 9 個月的時間差，在無其他線索的情況下不宜武斷揣為一事。

## 2. 迎母始末

石禪先生在前三書中完全沒有提及大陸至親，直到相隔一年後的第五書，也就是到南大 21 個月後，先生方詳盡道以家中變故：

……雙親及外祖母枯守窮廬，相依為命。外祖母病乳癌五年，失明三年，每日賴家母換藥，家父送飯。自去秋，家父中風癱瘓，一切又惟家母一身任之，其間艱辛慘痛，有非人子所忍言。月前得家父去世之訊，未及半月又得家母信，乃以外祖母前半月去世之訊告，蓋恐游子之心不堪摧折，故遲遲諭知。然家母年逾七十，救疾治喪皆以一身苦撐，且萬苦攻心，四顧無一人可告語者，每一念及，肝腸寸斷，坐立難安。現正向此間移民廳申請家母入境，如能獲准，則家母可以南來就養，庶脫困厄，得保餘年。惟此事少則數月，多則半年，乃可辦妥，如此時遽然離開，此心何能自忍？發揚學術之重任不能不望吾兄等為更大更多之努力，弟已函白如兄懇辭職

<sup>24</sup> 陳瘦白：〈敦煌石窟寫經生——訪潘重規教授〉，頁 213。

<sup>25</sup> 佚名：〈潘重規教授仍在南大任教〉，《中國時報》第 3 版（微信新聞）。

務，仍冀兄等哀其慘苦，閔其衰親，請與白如兄等情商，寬以程期，俾獲兩全之道。

前三書雖有職務掙扎之難，心情仍屬平靜，會「偶吟小詩，用遣岑寂」，也對此行前途抱有期待：「此番離開雖情懷極苦，然於學術前途或有創獲亦未可知。」此信中內心的痛苦與壓力則幾乎達到臨界，當中「正向移民廳申請家母入境」一語為我們揭曉了「迎奉母親」一事的時序：從 1956 年 8 月抵南洋到 1958 年 5 月遭大故前，先生應無迎奉家人至海外的打算，因第五書已明言 1958 年春以前，先生的外祖母與父親雖仍在，但病情艱苦兼行動不便，先生母親亦須隨侍照料，難以使之遠遊。直至 1958 年夏後情況有變，安排母親移民方勢在必行，且後來的書信中多次向景伊先生相報進度，甚至希望為之卜算問卦，顯見對此事之掛懷：

弟以家慈入境仍未獲准，不能為兄等分勞……。（第六書）

家母南下已成定局，臨行之頃突遭留滯，四旬無書，頃乃有信，知前告病乃是託詞，此後是否仍有南來之望？尚乞兄為弟一推年運……。（第八書）

家母南行事阻，近有信來知尚平安。兄如暇能為一推流年否？（第十書）

由此可知，「迎奉至親」並非初抵南洋便密集籌畫之事，且觀諸信所載，此事延宕九個月以上，至 1959 年 2 月仍未見定數，如此坎坷多磨，石禪先生久嘗煎熬，純孝之心無庸置疑。後來先生母親終得移民香港，先生也改至新亞書院任教，但她是否曾履跡南洋，又於何時抵港，則無見記載。

至於「受友之邀進行學術交流」的說法，在下節與石禪先生對於南洋高等教育的貢獻併作討論。

## （二）同心戮力於學術發展

山河劇變，國故傾頽，斯文委地，人才飄零，是時代共同給予皆為章黃傳人的三先生的嚴峻考驗，仲華先生曾嘆：「從季剛先生遊者，……其倖免於難，而能振教上庠者，惟潘重規石禪、景伊與余三人而已。」<sup>26</sup>此一時局，越發促使先生們風雨同舟，負重致遠。

---

<sup>26</sup> 高明：〈序〉，收入慶祝瑞安林景伊先生六秩誕辰論文集編輯委員會編：《慶祝瑞安林景伊先生六秩誕辰論文集》（臺北：國立政治大學國文研究所，1969 年），頁 2。

關於兩先生在學術路上如何和衷共濟，相觀而善的事蹟，信中亦頗有記載。

### 1. 為南洋學術交流的開拓

二戰後，去殖民化風潮席捲馬來亞，該地邁開民族自決，獨立建國的腳步，然因多元種族之組成，語言的選擇和使用勢必成為重大的政治議題。由於使用漢語的華人在馬來亞並非多數，加上各方政治勢力影響，華文教育在當地遭逢艱鉅挑戰，石禪先生自知箇中難處，前兩年提到該校情勢，先生曰：

南大如有可為，則 吾兄及仲華自可抽身講學，用壯聲勢。(第二書)

此校文系與南洋整個社會關係頗大，弟授文字學將來或可發生影響，惟時間不久恐難生根。又此間入口不易，雖缺師資，而又多方選擇，不輕聘請，儻能得強有力者之數人來，則尚非不可有為耳。(第三書)

所謂「有可為」之意，先生並未明言，不過當時馬來亞華文教育有兩困境：一者，英殖民政府欲以政策面造成環境，「淪華文於無用之地」，<sup>27</sup>不僅以大力擴展英語學校來壓縮其他民族語言教育，更對來自華校的中國教師及欲赴中升學的當地學生處處設阻。二者，1954年的「林語堂(1895-1976)事件」對南大形成負面影響，致使原有師資出現缺口，而招聘學者卻越發不易，故「有可為」當可解為先生觀勢察變之語。1957年馬來亞聯合邦獨立，但南大仍需才孔急，故1959年先生仍以兩信期盼交流，第十一書曰：

此間文系現尚須延聘教席，新主任涂君請弟推薦，弟意吾 兄暨仲華、旨雲兩兄如能南游，皆所渴望，但因此校要求甚迫，弟意 兄及仲華兼綜職務課務甚多，一時恐難放下，聞旨雲兄暑後休假，故先徵求旨雲同意。

十三書云：

此間局面數月來皆受評議會報告書激盪，尤以報告書發表以後，月來師生及校外各方集會討論，靡有寧日。兩週前南大執委會已將行政主席(即校內負責人相當校長職權)張天澤君免職，由執委會主席暫兼。上週開會又將張君文學院長職務解除，

<sup>27</sup> 新嘉坡南洋文化出版社編：《南洋大學創校史》(新加坡：新嘉坡南洋文化出版社，1956年)，頁1。

一切人事似有從頭更張之勢。此間文系人手尚缺，吾輩必須有得力者增加，乃能開展。不知吾兄及仲華、旨雲能否抽身遠行？尚冀兄等考慮，如有適當貞亮才傑，亦乞審度見示為幸。

十三書前半張天澤之事說明南大人問題自創校以來持續存在，是先生後來轉赴香港的原因之一。<sup>28</sup>但綜觀先生從南洋寄出的 14 封信，無論時局如何不利，但凡論及引薦人才交流講學，先生從未表露灰心之意或見埋怨之詞，即便人已離開南洋，對於該國招募學者，仍舊懷抱積極樂觀態度，十六書全信僅述一事：

頃星洲義安學院院長劉英舜教授來訪，謂學院有意敦聘吾兄任中文系主任，吾兄亦有意屈就。弟與英舜院長共事南大有年，其人富責任感，有遠大抱負，且極得僑賢信任。倘吾兄能為之贊助，於華文教育開闢新壤，為海外扶餘，亦吾道之幸也。英舜為南洋不可多得人才，此次亦荷曉峯先生約晤，盼晤曉峯先生時請其多多優禮此人，與未來南洋教育有極大關係也。

劉英舜為教育學者，專長教育實踐與行政管理，1955 年林語堂出任南大校長，劉女士受邀擔任教育系主任，六年後參與義安學院的創立並奔波各國覓才。信中言欲禮聘景伊先生任該學院中文系主任，後來並未成事，不過景伊先生也因此與新加坡學術界及劉院長締結了一段佳緣。黃念容書是 25 封信中唯一非寄往臺灣者，其收件地址載「新加坡 義安學院 林尹景伊教授」，說明了在十六書寄出的三年後（1965 年），景伊先生前往了義安學院短期訪問，更在《景伊詩鈔》中以詩表達與劉院長會晤後所給予的極高評價：

萬里知音感慨深，相逢談讌起狂吟。女中豪傑君堪數，劫後塵埃我不禁。已自飄零悲故國，還窮心力及青衿。他時桃李成蹊徑，麗日清風酒再斟。<sup>29</sup>

景伊先生渡臺後旅外紀錄頗少，以此信件可再添一則。<sup>30</sup>此外，1972 年仲華先生退休前，也曾赴南洋大學講學一年（見廿書之考證）。回顧諸信，石禪先生曾以第二、三、十一、

<sup>28</sup> 陳紹棠〈敬悼石禪師〉，頁 19：「當時南洋大學人事問題很嚴重，老師萌去意，錢賓四和黃二明（華表，中文系主任）師便決定請老師到新亞教文字聲韻。」。

<sup>29</sup> 林尹：〈抵新加坡喜晤劉英舜院長〉，《景伊詩鈔》（臺北：學海出版社，2011 年），頁 29。

<sup>30</sup> 1969 年先生曾赴韓接受建國大學榮譽博士學位及漢城（今首爾）市鑰。1970 年獲西班牙馬德里大學及中國學術研究院之邀請講學。1982 年代表孔孟學會赴舊金山參加祭孔大典。見陳立夫：〈敬悼林景伊兄〉，收入陳立夫等著：《瑞安林景伊教授八十冥誕紀念論文集》，頁 14-15。

十二、十三、十六等書，期盼促成景伊、仲華、旨雲等先生「於華文教育開闢新壤」，對於南洋教育發展實謂功不可沒，吾人亦可藉信了解到林、高兩位先生後來的南洋行，與石禪先生多年來在當地以一片赤誠盡心撮合有關。

## 2. 語言文字學的教學與弘揚

南洋大學首批教授名單公布於 1955 年末，時列石禪先生的「講授科目」有：國學概論、經學通論、文字學、音韻學、訓詁學、歷代文選、樂府詩選、文心雕龍研究等，<sup>31</sup>配合第三書「每週授課八九班，合併講授仍幾達二十節。」之語知開課頗多，惟該信獨論文字學而無其他，原因可能有二：一為文字之學不僅為景伊先生所尤精者，更為章黃學派問學之門徑，石禪先生始終極為重視。二者，中國文字為中國學術之載體，但兩岸卻曾急圖提升識字率，皆有意推行簡化字，石禪先生在師大時即曾因嚴正反對而與羅家倫（字志希，1897-1969）有正簡體字之論戰。先生赴南洋後，當地社會因殖民式微而激發的種族矛盾也延伸至漢字乃至漢語上，因事關華文教育推廣及中華文化傳承，先生自然極為重視。第七書記曰：

弟於上月中受吉隆坡高師同學會學術研究會之邀，往講「中國文字問題」，連續匝旬，每次聽眾逾千，影響之大，遠非始料所及，聯邦各界認為開星馬學術界之創舉，所惜弟單子微薄恐終難有所成就耳。

「高師」指「馬來亞聯邦華文高級師範班」，是 1948 至 1957 年英殖民政府成立的華文師資培訓班，亦是後來整個南洋華文教育不可或缺的中流砥柱。先生受高師班歡迎重視，足見耕耘有成，且將章黃學術傳播至新馬，先生當居首功，亦坐實了「為推廣學術交流」係先生赴南洋的動機之一。

1959 年，南大中文系教師增為十位，石禪先生開始講授聲韻學，第八書載：

……本期弟任聲韻學，決用 兄《聲韻學通論》為教本，意欲為 兄等聲教南暨之漸。……兄手邊有書（聲韻學通論）盼速郵寄書百部（分若干包）至弟處，俟開學交學生應用，即將書值鳩集奉寄不悞。

景伊先生於聲韻一門最得章黃真傳，27 歲即由中華書局出版了第一本教科書《中國聲韻

<sup>31</sup> 新嘉坡南洋文化出版社編：《南洋大學創校史》，頁 189。

學通論》，更在臺灣培育了以陳新雄為首的眾多傑出聲韻學者，金針度人的工夫首屈一指，石禪先生開授聲韻學，自當以此專著為首選，更引用《尚書·禹貢》名句：「東漸於海，西被於流沙，朔南暨，聲教訖於四海。」弘揚章黃學術的用意相當濃厚。此事後續發展，第十至十二書連續記之，其中第十書提到：「吾兄教學成效卓著，聞之雀躍，尚希示以南針，俾免隕越……。」第十一書再云：「承惠教學心得，實為切要直捷之方，啟發茅塞不淺，仍冀高論源源而來，不勝引領……。」實為兩位先生同門相惜與問學無私襟懷的展現。因石禪先生雖得章黃小學之精要，但聲韻對學生而言較偏陌生艱澀，倘教學不得要領，效果不免打折，以石禪先生之勤懇嚴謹，自不會腆於請益，景伊先生亦毫不藏私，見信便即回示自身教學之法。

1960年，石禪先生往香港新亞書院任教，聲韻學仍為任教科目之一，先生在累積多年教學經驗後，於1969年將授課講義集結成自己的聲韻教科書《中國聲韻學》，此書一經出版即贈景伊先生交流，十九書所言「聲韻學講義二冊」即是（見前文十九書考釋）：

前在台時曾囑新亞助教，以新印聲韻學講義二冊寄呈教正，未知已達尊覽否？此冊本前歲匆促寫成講稿，詎秋間出版後國外大學暨圖書館多來採購，下筆不慎，深懼貽譏通人，尚乞吾兄痛加繩削，為幸為感……。

上述信件忠實地記錄了先生於海外推廣文字之學的經歷，以及聲韻一科從授課到成書的過程。說明先生不僅以其敦煌學及紅學研究名滿天下，早年在語言文字學上的鑽研與弘揚也不應忽略。又，諸信往來間更難得地透露了景伊先生對同儕著書的影響與貢獻。

### （三）與景伊先生的姻婭情誼

石禪、景伊兩先生於青年時期結成姻親，故石禪先生信中對景伊先生使用最多的稱謂即是「姻兄」。

景伊先生出生浙江瑞安望族，天資聰穎，少時從叔父北大教授公鐸先生向學，15歲時隨叔父游北京，拜謁黃侃、陳漢章（號伯弢，1864-1938）等名宿，後於黃門鑽研國學。石禪先生則為安徽婺源人，1926年時（18歲）入南京中央大學，拜於黃侃及王澐（字伯沆，1971-1944）門下。故知兩先生二十歲以前已屬同門學友。兩位得意門生學有所成後，黃師更分別安排與其外甥孫女李敬輿（1908-2001）及長女念容結為連理。

據林慰曾回憶，母親李敬輿自幼喪母，由祖母（黃侃七姐）扶養長大，齡屆適婚，追求者眾，黃侃卻獨鍾才德雙全的門生林景伊，在獲得了七姐的同意後，一手促成了兩人的

婚事，時為 1929 年 3 月。<sup>32</sup>而另一位備受黃氏青睞的學生潘崇奎（後由章太炎改名「重規」），劉太希曾撰文憶到：1929 年自上海至南京謁見黃侃，聞黃氏偶然談論起一學生「潘崇奎」，文筆精美，正楷一筆不苟，讚為精金美玉，劉太希當即表明潘生為「吾姊之子」，黃氏欣為奇緣，並道：「吾女待字未婚，與潘生堪成匹配」<sup>33</sup>隔年（1930 年 6 月）在伯沅師作媒下，石禪先生與黃師長女念容許定終身。<sup>34</sup>

到了 1942 年，毅然投筆報國的景伊先生自敵虜槍口下脫難後轉赴重慶，曾與石禪先生短暫共事於四川大學，後分別渡臺，至景伊先生重執教鞭於師大時，也是石禪先生周遊海外之始，故臺灣早期的學友門生鮮少憶及兩位先生相處，以下信件內容，直接證實了先生們一直通過魚雁往返續其雲天高誼。

### 1. 次公先生逝

景伊先生祖上為鹽商，後以書香栽培子弟，先生祖父林仁杲（字養頤，1865-1898）為光緒十六年秀才，尊翁次公先生與叔父公鐸先生因早喪父，幼時即從舅氏瑞安名儒陳黻宸（字介石，1859-1917）游，三人後皆任教北京大學。次公先生苦學有成，在法學領域卓有成就，曾任北大法學院教授、浙江省第十一院推事，再轉職律師，性格急公好義，樂於助人，於家鄉溫州、瑞安一帶備受鄉里愛戴，夙負盛名，且善於理財，對日抗戰前林家已為當地望族。戰爭爆發後，林家盛況難持，次公先生初意堅守祖業，屢次險遭鬥爭迫害，更與在臺的景伊先生通訊斷絕，後因得鄰里相助逃出虎口，並透過省主席陳誠（字辭修，1898-1965）聯繫長子景伊，終獲入臺證脫難。<sup>35</sup>後曾與子共同執教臺師大國文系，若再加上克紹箕裘的景伊先生長公子耀曾（1933-2006，曾任臺師大國文系教授，後赴高師大主掌國文系所），此景宛如當年陳黻宸舅甥共北大講席之盛，可謂佳話。<sup>36</sup>

1959 年 1 月 7 日，次公先生逝，正在服孝的石禪先生聽聞此事，接連去信兩封關切，以第九書哀悼沉痛之情最甚：

吾兄於顛沛流離之餘仍得盡心志口體之養，死生之際，毫髮無憾。以視弟之抱憾終

<sup>32</sup> 林慰曾：《母女情深——1949 年國共內戰時期的真實故事》（臺北：中國文化大學中國文學系，2013 年），頁 1-3。

<sup>33</sup> 劉太希：〈記黃季剛先生〉，《劉太希自選集》（臺北：臺北粥會，1988 年），頁 3。

<sup>34</sup> 《黃侃日記》所記載的這些先生們早年的活動見於「1929 年 3 月 4 日（國曆 4 月 13 日）」，頁 526。「1930 年 1 月 14 日（國曆 2 月 12 日）」，頁 604。「1930 年 6 月 18 日（國曆 7 月 13 日）」，頁 641。參黃侃：《黃侃日記》（南京：江蘇教育出版社，2001 年 8 月）。

<sup>35</sup> 林慰曾：《母女情深——1949 年國共內戰時期的真實故事》，頁 1-4。

<sup>36</sup> 成惕軒曾憶及程旨雲先生聘林次公先生為散文選習作教授之事，見成惕軒：〈學林二三事〉，《聯合報》第 8 版（1985 年 4 月 17 日）。（此為審查委員提供補充，敬致謝忱）

天，罪難自贖者，不啻雲泥之隔矣。尚冀 吾兄節抑哀思，為道自勵，仰承先志，貽範後昆，不勝至望，肅此奉唁。……。

此信與第六書相距不到一年，恰好觸動石禪先生以人子正值壯年卻因烽火離散，閉關阻絕，未能侍親的自責之心，故言景伊先生能隨侍父親盡孝，已屬無愧，自當以弘揚學術，振興民族之大義為念，置腹推心，純然至誠。

## 2. 子女成家

兩先生既為姻婭，又契若金蘭，子女婚事自無不相告以賀之理，兩信對此有所著墨，亦對兩先生的家庭狀況稍有體現。十九書提到：

頃得煥曾姪婚禮喜柬。吾 兄兒女眾多，次第成立，曷勝慶賀。小女錦亦訂於下月初四日結婚，時難年荒，僅約少數友好宴集，台灣方面以道遠更不敢驚動，如有詢及者，尚乞吾 兄多為解釋致歉為幸。

據《林氏家譜》，景伊先生子女成群，十二人皆以「曾」字行輩，在先生悉心教養下，於島內、海外均有良好發展，最為中文學界所知者除長公子耀曾，亦有長千金慰曾，任景伊文化藝術基金會榮譽董事長。信中煥曾則為先生三子，任職新聞界。石禪先生與夫人念容有一女兒潘錦，夫人逝後，先生續弦傅節梅女士，有一子永怡。1970年潘錦適配事業有成的實業家楊克平，長居香港，念容女士晚年亦由女兒盡孝照顧。廿書簡略提到先生九子光曾於1973年步入禮堂，石禪先生盼等暑假返臺再「當面致薄儀，稍伸喜慶」。

除書信外，基金會收藏有一喜幛，是1952年景伊先生仍於政壇時，長千金慰曾婚配凌雲傑，先生以國大代表身分邀請150餘位政治及學術界友人出席婚禮時所簽名留念之物，當時石禪、仲華兩先生亦在席間，下圖為仲華、石禪兩先生於林慰曾女士婚禮喜幛之簽名。



### 3. 健康關懷

兩位先生都有著典型的文人風範，不過消遣愛好略有不同。石禪先生師承浙江鄭曼青先生習太極拳，平時慣以武術強身，練拳數十載未曾間斷，故得養生益壽之道，體格健壯硬朗，九十高齡仍能於東吳、文化各校講課。景伊先生則甚好飲酒，弟子門生無人不曉，在《景伊詩鈔》中無論是言志詠懷，交遊唱和，應酬祝壽，往往都以「酒一樽」做為賦詩的媒介。兩位先生對於彼此近況和健康的關懷在書信中也略有展現，最早的見於 1957 年夏，此時兩位先生已近知天命之年，即將在南洋及師大各自度過第一個學年，第三書中載：

昨奉手書，詳獲近況為慰。吾兄龍馬精神，雖課務繁重，常人所弗堪，在吾兄精神有餘，正可沛然充暢，但恐酒量稍受限制耳。……。南洋氣候適當盛暑，每日流汗幾欲斗量。我輩勞人殆命中注定耶！……。

章黃學派對於弟子的栽培向來嚴謹而全面，三先生皆以飽學博通聞名，能開授的課程極多，而戰後臺灣、香港、南洋的高等教育正值筆路藍縷階段，學生漸多而師資捉襟見肘，先生們教學的繁重程度可想而知，「節勞」一詞遂成為信中關懷至交的焦點之一。此後的兩信中也都出現了簡短的问候與關懷：

昨獲手書暨燕居小照，如得一面之樂。吾兄任課過多，雖精神充沛，亦宜嗇而用之……。（第六書）

此校開課瞬已匝月，弟以代課頗多，甚感勞碌，不能如兄之舉重若輕，好整以暇也。（十二書）

重返杏壇以來，景伊先生的身體仍十分強健，課務仍是游刃有餘，而石禪先生之所以用「舉重若輕、好整以暇」來形容景伊先生的教學，係因其授課風格予人隨興瀟灑的印象，鄭向恆亦曾憶先生授課從不需要課本，且有時會於課前小酌，以便授課更為起勁，<sup>37</sup>于右任賀景伊先生五十歲的壽聯：「蟠駕萬卷，在手一杯」亦是極佳的詮釋。相較之下，石禪先生則是極為嚴謹、自律的學者，無論研究或授課，處處展現出專注與耐心，勤勉踏實，一絲不苟是先生給予學生最深的印象。先生說過：「我一生是教書的，誠誠懇懇的教書，誠誠

<sup>37</sup> 鄭向恆：〈幾度寒窗夜不眠——悼景伊師〉，《木鐸》第 8 期（1979 年 12 月），頁 30。

懇懇的做學問。」<sup>38</sup>所以教學上石禪先生給予自己的壓力，或許比起個性灑脫豁達的景伊先生相對來說多上一些，十四書中先生曰：

……吾輩處茲叔世，欲有所為，緩不得亦急不得，如何善葆頑軀，克盡厥職，此中消息殊不易易也。每念 兄等為道砥柱，勞瘁逾恆，欲勸 兄等節勞，則誰為吾道支撐？中心結轆不覺徬徨，計不能節勞省嗇心力，則惟有從消極打算。弟性多憂，後此當力戒無益之愁，吾 兄嗜飲，似亦當遠杯中之物也。弟左股一瘤，就醫割治，歷時旬餘，近已痊愈矣。近況如何？祈時惠好音為幸。

石禪先生雖常稱讚景伊先生精神充沛，似乎相較之下略遜一籌，但僅可視為守柔自謙之語，因就健康狀況來論，石禪先生仍屬至為佼好者。值得注意的是這段「自我省察」之語點出了兩位先生「性格」及「生活」上的問題：石禪先生雖善養生但性多憂，常有無益之愁；景伊先生雖性豁達但好菸酒，健康未能久持。而「望祈節勞、省嗇心力」等關懷語在 1960 年後便再無出現於石禪先生的書信中，或許是因為此後各校的行政已逐漸步上了軌道，師資短缺而課務繁重的情況獲得了改善。

#### 四、結論

此 23+2 封石禪先生信，部分事件因資訊不全未能逐一洞悉始末，且就其保存及敘事來看，當非兩先生信件之全體，然依信中有限線索配合既有的文獻，能夠增益今人對兩先生行述的了解包括：

##### （一）生平事蹟的補全：

部分前人所記或有不全不一者，可藉信補充或修正者有五：

1. 石禪先生於 1956 年 8 月抵南洋大學，四年間於教學、演講及促成交流不遺餘力，故信中雖未提及余雪曼之邀，但「為推廣學術而赴南大」之動機則毋庸置疑。
2. 先生安排母親移民為 1958 年夏以後之事，並非先生赴南洋的初始動機。不過當時海峽兩岸通訊斷絕，以第五、六、八、十書中述及大陸來信或移民進度可證南洋通訊較便利，說明先生可能基於較易連繫對岸親友遂往之。其次，南洋大學薪俸數

<sup>38</sup> 李鑒：〈永懷先師潘公石禪重規教授〉，頁 13。

倍於臺灣，若前往南洋係圖以優厚薪資接濟家人，亦為合理之舉，同時期的蘇雪林（1897-1999）即是一例。<sup>39</sup>因此本文認為，彼時可能的現實情況是：南遊前兩年或出於「思親盡孝」之故，後兩年則務於「迎奉就養」之舉。

3. 潘著《中國聲韻學》最早出版於新亞書院（1969年），其成書有景伊先生的貢獻。
4. 潘錦女士在港婚定時間為1970年初。
5. 景伊先生曾於1965年至新加坡義安學院訪問，此行與石禪先生在南洋之時極力促成學者交流有極大關係。

## （二）交往互動的揭示：

兩先生於信件中體現出融合「姻親、學友、同事、知交」等多種身分為一體的緊密情感，是而諸信函蓋之事頗廣。舉凡學術大計、時局現狀、親屬婚喪、友朋近況、備課教學、研究成果、健康狀況、心理狀態等皆有論及，甚至兩先生「多憂」及「嗜酒」等性格問題也不乏自察與提醒。兩先生即便重洋遠隔，書信的往來也非僅止於淺浮的禮貌問候或近況相告，而是有諸多的相詢、請益、託付、交流、建議乃至安慰和勉勵，可見實質上已建立「休戚與共，互為支柱」的關係。

## （三）德行風範的彰顯：

前人從「學術成果」「治學特色」或「外部研究」等角度對先生們的貢獻累積了許多討論，<sup>40</sup>已充分說明「淵博的學識（研究）」及「菁莪的長才（教學）」這些傑出的個人專業能力是先生們之所以在中文學界構成深遠影響的重要關鍵。這批信件則可使吾人的視角延伸至先生們「群己關係」的經營上，對於如何凝聚同儕及後進傳承國故的向心力，並以此形成學術體系的原因有更深刻的了解，進而突顯了學術工作者除研究及教學能力之外，另一個能使其遠播影響力的因素：「崇高的品格」。

兩先生在信中展現的人格特點，首先是對於振衰起敝有共識，團結且無私奉獻。所看重的是學術大局應如何擊劃、發展，而後齊心力求貢獻，信中沒有隻字提及自身的利祿榮辱，足見心之所念是以群策群力振興民族、文化，此一態度無疑將濡染後學，構成正向助益。其次，先生們具君子風範，言行高風亮節。景伊先生有浩然正氣，早年報國抗敵，時

<sup>39</sup> 見蘇偉貞：〈地方感與無地方性：南洋大學時期的蘇雪林——兼論其佚文〈觀音禪院〉〉，《成大中文學報》第48期（2015年3月），頁100（註24）。（此材料為審查委員提供補充，敬致謝忱）

<sup>40</sup> 楊晉龍以景伊先生的論文指導，研究生之發展，及先生論著被徵引的情況對其在臺灣中文學門的影響力進行分析，見楊晉龍：《溯源與開展：大陸渡臺學者與臺灣地區傳統學術研究關係論集》（臺北：萬卷樓圖書，2021年），頁49-85。

人譽為「國士」，後復返教職，行「道而弗牽，強而弗抑，開而弗達」之道提攜後學，致使桃李芬芳。<sup>41</sup>石禪先生溫柔敦厚，謹慎守禮，林葉連表示自己求學生涯中「從未聽過潘師在人前或人後批評任何人的缺失」，<sup>42</sup>今以此 23 信觀之，確如所言，即便是在私人的信件，先生亦始終克己復禮，誠為仁者。這些崇高品格自當受後學崇敬。所謂「經師易遇，人師難遭」，以三先生為核心的學術體系能繁衍全臺，想必存在著德行、風範的長期感召。

最後，潘錦女士及夫婿楊克平先生為紀念石禪先生，曾分批將先生寓港時收藏的圖書、手稿、信札、日記等捐贈給先生母校南京大學，以此成立「潘重規教授捐贈圖書特藏室」。對此，筆者相信未來將有更詳盡、全面的史料面世以精進此主題之研究，亦盼能使今人能更為真實地貼近石禪和景伊兩先生的生命。本文若有未盡詳實或疏漏錯誤之處，望祈諸方不吝指正，俾使完備。

---

<sup>41</sup> 盧瑩通：〈經師、人師〉，《木鐸》第 10 期（1979 年 12 月），頁 34。

<sup>42</sup> 林葉連：〈《黃侃日記》中季剛先生及其女婿潘石禪的相處事例研究〉，頁 166。

## 徵引文獻

### 近人論著

- 王金凌 WANG, JIN-LING、曾文樑 ZENG, WEN-LIANG：〈史次耘先生傳〉“Shi Ci Yun Xian Sheng Chuan”，《國立臺灣大學中國文學系系史稿(1929-2014)》*The Scripts of National Taiwan University History 1929-2014*（臺北 Taipei：國立臺灣大學中國文學系 Department of Chinese Literature, National Taiwan University Press，2014年），頁 694-698。
- 王熙元 WANG, XI-YUAN：〈林老師對教育學術文化的貢獻〉“Lin Lao Shi Dui Jiao Yu Xue Shu Wen Hua de Gong Xian”，收入陳立夫 CHEN, LI-FU 等著：《瑞安林景伊教授八十冥誕紀念論文集》*Rui An Lin Jing Yi Jiao Shou Ba Shi Ming Dan Ji Nian Lun Wen Ji*（臺北 Taipei：文史哲出版社 The Liberal Arts Press，1993年），頁 19-23。
- 成惕軒 CHENG, TI-XUAN：〈學林二三事〉“Xue Lin Er San Shi”，《聯合報》*United Daily News* 第 8 版（1985年4月17日）
- 佚名 ANONYMOUS：〈潘重規教授仍在南大任教〉“Pan Chong Gui Jiao Shou Reng Zai Nan Da Ren Jiao”，《中國時報》*China Times* 第 3 版（徵信新聞）（1957年8月21日）。
- 佚名 ANONYMOUS：〈林尹教授尊翁逝世〉“Lin Yin Jiao Shou Zun Weng Shi Shi”，《中央日報》*Central Daily News* 第 5 版（1959年1月8日）。
- 佚名 ANONYMOUS：〈結婚啟事〉“Jie Hun Qi Shi”，《中央日報》*Central Daily News* 第 1 版（1973年5月20日）。
- 何澤恆 HE, ZE-HENG：〈鄭騫先生傳〉“Zheng Qian Xian Sheng Chuan”，《國立臺灣大學中國文學系系史稿(1929-2014)》*The Scripts of National Taiwan University History 1929-2014*（臺北 Taipei：國立臺灣大學中國文學系 Department of Chinese Literature, National Taiwan University Press，2014年），頁 685-690。
- 李煥 LI, HUAN：〈序〉“Xu”，收入國立臺灣師範大學國文學系 NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY DEPARTMENT OF CHINESE 編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》*Pan Zhong Gui Jiao Shou Bai Nian Dan Chen Ji Nian Xue Shu Yan Tao Hui Lun Wen Ji*（臺北 Taipei：國立臺灣師範大學國文學系 National Taiwan Normal University Department of Chinese Press，2006年），頁 XI-XII。
- 李鑾 LI, XIAN：〈永懷先師潘公石禪重規教授〉“Yong Huai Xian Shi Pan Gong Shi Chan Chong Gui Jiao Shou”，收入國立臺灣師範大學國文學系 NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY

- DEPARTMENT OF CHINESE 編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》*Pan Zhong Gui Jiao Shou Bai Nian Dan Chen Ji Nian Xue Shu Yan Tao Hui Lun Wen Ji*，（臺北 Taipei：國立臺灣師範大學國文學系 National Taiwan Normal University Department of Chinese Press，2006 年），頁 9-13。
- 汪中 WANG, ZHONG：〈潘重規先生行述〉“Pan Chong Gui Xian Sheng Xing Shu”，收入國立臺灣師範大學國文學系 NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY DEPARTMENT OF CHINESE 編：《潘重規教授百年誕辰紀念學術研討會論文集》*Pan Zhong Gui Jiao Shou Bai Nian Dan Chen Ji Nian Xue Shu Yan Tao Hui Lun Wen Ji*，（臺北 Taipei：國立臺灣師範大學國文學系 National Taiwan Normal University Department of Chinese Press，2006 年），頁 1-2。
- 林尹 LIN, YIN：《景伊詩鈔》*Jing Yi Shi Chao*（臺北 Taipei：學海出版社 Xue Hai Publishing House，2011 年）。
- 林葉連 LIN, YEH-LIEN：〈《黃侃日記》中季剛先生及其女婿潘石禪的相處事例研究〉“Based on ‘Huang Kan Diary’, a casestudy of Mr. Ji Gang and his son in law PAN Shi Zen living together”，《漢學研究集刊》*Yuntech Journal of Chinese Studies* 第 22 期（2016 年 6 月），頁 111-168。
- 林葉連 LIN, YEH-LIEN：〈《黃侃日記》中季剛先生的生活方式與健康狀況的關聯性〉“Based on ‘Huang Kan Diary’, a case study of the relationship between Mr. JiGang’s life style and his health”，《漢學研究集刊》*Yuntech Journal of Chinese Studies* 第 24 期（2017 年 6 月），頁 1-42。
- 林慰曾 LIN, WEI-ZENG：《母女情深——1949 年國共內戰時期的真實故事》*Mu Nü Qing Shen: 1949 nian Guo Gong Nei Zhan Shi Qi de Zhen Shi Gu Shi*（臺北 Taipei：中國文化大學中國文學系 Department of Chinese Literature, Chinese Culture University Press，2013 年）
- 南洋大學創校十周年紀念特刊編輯委員會 EDITORIAL COMMITTEE OF NANGANG UNIVERSITY TENTH ANNIVERSARY SOUVENIR：《南洋大學創校十周年紀念特刊》*Nangang University Tenth Anniversary Souvenir*（新加坡 Singapore：南洋大學 Nangang University Press，1966 年）。
- 祖保泉 ZU, BAO-QUAN：〈潘重規年表〉“Pan Chong Gui Nian Biao”，《安徽師範大學學報》（人文社會科學版）*Journal of Anhui Normal University (Hum. & Soc. Sci.)* 第 35 卷第 3 期（2007 年 5 月），頁 354-356。
- 高明 GAO, MING：〈序〉“Xu”，收入慶祝瑞安林景伊先生六秩誕辰論文集編輯委員會 EDITORIAL COMMITTEE OF QING ZHU RUI AN LIN JING YI XIAN SHENG LIU ZHI DAN CHEN LUN WEN JI：《慶祝瑞安林景伊先生六秩誕辰論文集》*Qing Zhu Rui An Lin Jing Yi Xian Sheng Liu Zhi Dan Chen Lun Wen Ji*（臺北 Taipei：國立政治大學國文研究所 Institute of Chinese Studies, National Chengchi University Press，1969 年），頁 1-2。

- 「國文系主任赴南洋大學講學系務由程教授代理乙案」“GUO WEN XI ZHU REN FU NAN YANG DA XUE JIANG XUE XI WU YOU CHENG JIAO SHOU DAI LI YI AN”，國立臺灣師範大學數位校史館 NATIONAL TAIWAN NORMAL UNIVERSITY DIGITAL ARCHIVES：  
[http://archives.lib.ntnu.edu.tw/hw/ug-9.jsp?xsd\\_name=history\\_work\\_dtd&handle=DFFFDAF4-BA92-8AD2-DCA2-01B064BD5BB2](http://archives.lib.ntnu.edu.tw/hw/ug-9.jsp?xsd_name=history_work_dtd&handle=DFFFDAF4-BA92-8AD2-DCA2-01B064BD5BB2)（最後瀏覽日期：2023.7.17）
- 陳立夫 CHEN, LI-FU：〈敬悼林景伊兄〉“Jing Dao Lin Jing Yi Xiong”，收入陳立夫 CHEN, LI-FU 等著：《瑞安林景伊教授八十冥誕紀念論文集》*Rui An Lin Jing Yi Jiao Shou Ba Shi Ming Dan Ji Nian Lun Wen Ji*（臺北 Taipei：文史哲出版社 The Liberal Arts Press，1993 年），頁 13-15。
- 陳志誠 CHEN, ZHI-CHENG：〈潘公重規教授學行事略〉“Pan Gong Chong Gui Jiao Shou Xue Xing Shi Lue”，《新亞生活月刊》*New Asia life: a monthly publication of New Asia College, the Chinese University of Hong Kong* 第 31 卷第 1 期（2003 年 9 月），頁 14-15。
- 陳紹棠 CHEN, SHAO-TANG：〈敬悼石禪師〉“Jing Dao Shi Chan Shi”，《新亞生活月刊》*New Asia life: a monthly publication of New Asia College, the Chinese University of Hong Kong* 第 31 卷第 1 期（2003 年 9 月），頁 19-21。
- 陳新雄 CHEN, XIN-XIONG：〈中國聲韻學〉“Zhong Guo Sheng Yun Xue”，《華學月刊》*Hua Xue Yue Kan* 第 23 期（1973 年 11 月），頁 29-35。
- 陳會瑞 CHEN HUI-RUI：《逢甲學院籌辦史》*Feng Jia Xue Yuan Chou Ban Shi*（臺中 Taichung：自印本 Self-Printed Version，1979 年）。
- 陳瘦白 CHEN, SHOU-BAI：〈敦煌石窟寫經生——訪潘重規教授〉“Dun Huang Shi Ku Xie Ing Sheng: Fang Pan Chong Gui Jiao Shou”，《文訊》*Wenhsun* 第 17 期（1985 年 4 月），頁 210-225。
- 黃侃 HUANG, KAN：《黃侃日記》*Huang Kan Diary*（南京 Nanjing：江蘇教育出版社 Jiangsu Education Publishing House，2001 年）。
- 黃慶萱 HUANG, QING-XUAN：〈故國文系高明教授學述〉“Gu Guo Wen Xi Gao Ming Jiao Shou Xue Shu”，《師大校友月刊》*Shi Da Xiao You Yue Kan* 第 330 期（2006 年 6 月），頁 33-39。
- 黃耀堃 WONG, YIU-KWAN：〈讀潘重規先生韻圖論著小記〉“Du Pan Chong Gui Xian Sheng Yun Tu Lun Zhu Xiao Ji”，《新亞學報》*New Asia Journal* 第 31 卷（上）文哲分冊（2013 年 6 月），頁 453+455-569。  
[http://dx.doi.org/10.6743/NAJ.201306\\_31\(a\).0012](http://dx.doi.org/10.6743/NAJ.201306_31(a).0012)。
- 新加坡南洋文化出版社 SINGAPORE NANYANG CULTURE PUBLISHING HOUSE 編：《南洋大學創校史》*Nan Yang Da Xue Chuang Xiao Shi*（新加坡 Singapore：新加坡南洋文化出版社 Singapore Nanyang Culture Publishing House，1956 年）
- 楊晉龍 YANG, CHIN-LUNG：《溯源與開展：大陸渡臺學者與臺灣地區傳統學術研究關係論集》*Su*

- Yuan yu Kai Zhan : Da Lu Du Tai Xue Zhe yu Tai Wan Di Qu Chuan Tong Xue Shu Yan Jiu Guan Xi Lun Ji*（臺北 Taipei：萬卷樓圖書 Wanjuanlou Books Company，2021 年）
- 劉太希 LIU, TAI-XI：〈記黃季剛先生〉“Ji Huang Ji Gang Xian Sheng”，《劉太希自選集》*Liu Tai Xi Zi Xuan Ji*（臺北 Taipei：臺北粥會 Taipei Zhou Hui Press，1988 年），頁 1-7。
- 潘國駒 PAN, GUO-JU：《新加坡潮州文化名人錄》*Xin Jia Po Chao Zhou Wen Hua Ming Ren Lu*（新加坡 Singapore：八方文化創作室 Global Publishing，2016 年）。
- 鄭向恆 ZHENG, XIANG-HENG：〈幾度寒窗夜不眠——悼景伊師〉“Ji Du Han Chuang Ye Bu Mian: Dao Jing Yi Shi”，《木鐸》*Mu Duo* 第 8 期（1979 年 12 月），頁 28-32。
- 盧瑩通 LU, YING-TONG：〈經師、人師〉“Jing Shi & Ren Shi”，《木鐸》*Mu Duo* 第 10 期（1984 年 6 月），頁 33-34。
- 關國煊 GUAN, GUO-XUAN：〈民國人物小傳：潘重規〉“Min Guo Ren Wu Xiao Zhuan: Pan Chong Gui”，《傳記文學》*Biographies* 第 84 卷第 1 期（2004 年 1 月），頁 136-142。
- 蘇偉貞 SU, WEI-CHEN：〈地方感與無地方性：南洋大學時期的蘇雪林——兼論其佚文〈觀音禪院〉〉“Sense of Place and Placelessness: SuHsueh-Lin—— ‘Guanyin Zen Temple’”，《成大中文學報》*Journal of Chinese Literature of National Cheng Kung University* 第 48 期（2015 年 3 月），頁 93-120。

# Research on 25 Letters from Prof. Pan Chong-gui to Prof. Lin Yin

LIN, YI-SIANG

( Received September 7, 2023 ; Accepted January 15, 2024 )

## Abstract

There are 25 letters sent by Professor Pan Chong-gui ( Shi Chan, 1908-2003 ) from overseas to Professor Lin Yin ( Jing Yi, 1910-1983 ) in the collection of Jing-Yi Culture and Art Foundation. The content of the letter includes: their interactions, as well as the general situation of Professor Pan's research, lectures and life in Singapore and Hong Kong. It also mentioned the academic development and academic exchanges in the Nanyang region. This article first sorts out and textualizes the age and content of the letters, then supplements their life stories and interactions, and finally describes their dedication to academic development and scholar exchanges. This article can highlight another aspect of their influence on Chinese academic circles in addition to academic research and guidance of students.

Keywords: Pan Chong-gui ( Shi Chan ) , Lin Yin ( Jing Yi ) , Zhang Huang School, Letters,  
China Scholars Relocated to Taiwan in 1949

